

SEMAINE DE LA LANGUE FRANÇAISE & DE LA FRANCOPHONIE

DU 16 AU 24
MARS 2013

WWW.DISMOIDIXMOTS.CULTURE.FR

VIS
À
VIS

PROTÉGER

VOILA

UNIQUE

D I S -
M O I
D I N
M O T S

SERIES
AU
LOIN

BOUQUET

EQUIPE

DOSSIER
DE PRESSE

Semaine de la langue française et de la Francophonie

Organisée chaque année autour du 20 mars, Journée internationale de la Francophonie, la *Semaine de la langue française et de la Francophonie* est le rendez-vous régulier des amoureux des mots, en France comme à l'étranger. Elle offre au grand public l'occasion de fêter la langue française et de lui manifester son attachement en célébrant sa richesse et sa diversité.

Ce temps fort est également l'occasion de valoriser l'ensemble des projets réalisés par des centaines de partenaires autour de l'opération « Dis-moi dix mots » tout au long de l'année scolaire. Elle invite chaque année tous les publics à s'emparer de dix mots choisis autour d'une thématique définie par le ministère de la Culture et de la Communication et ses partenaires francophones.

Dix mots avec lesquels écrire, chanter, slamer, déclamer, chuchoter, bloguer, filmer et surtout s'enflammer.

Dix mots pour aborder le kaléidoscope d'une thématique et cultiver la vertu première de l'étonnement, « y compris vis-à-vis de sa propre langue » (Jacques Meunier, Entretien, 1992).

Dis-moi dix mots semés au loin

Atelier, bouquet, cachet, coup de foudre,
équipe, protéger, savoir-faire,
unique, vis-à-vis, voilà.

L'édition 2013 de la *Semaine de la langue française et de la Francophonie* met en lumière l'attrait que le français exerce sur les langues du monde. Elle se place sous le signe de son rayonnement, de sa capacité à marquer d'autres langues de son empreinte.

Les mots voyageurs construisent ainsi des ponts, à la fois virtuels et concrets, entre les cultures.

Du 16 au 24 mars 2013

**Retrouvez l'ensemble des événements en France
et à l'étranger sur :**

www.dismoidixmots.culture.fr

Et sur Facebook : www.facebook.com/dismoidixmots

Sommaire

2	La Semaine de la langue française et de la Francophonie 2013
4	« Les mots semés au loin » de l'édition 2013
5	Éditorial de Aurélie Filippetti, Ministre de la Culture et de la Communication
6	Interview de Xavier North, Délégué général à la langue française et aux langues de France
8	Un parrain pluriel : témoignages d'amoureux de la langue française
10	Les incontournables de l'édition 2013
11	La Semaine en librairie
13	Les dictées cultes
13	Faites vos jeux
15	Les musées pris aux mots
16	Le slam s'invite
17	Une cinquantaine de villes partenaires
Une myriade d'actions	
18	À Paris et en Île-de-France
20	En région
26	Dans le monde
29	Les partenaires de la Semaine
32	Informations pratiques

Dix mots semés au loin



ATELIER

n. m. 1. Endroit où travaille un artisan ou un ouvrier. 2. Lieu où travaille un peintre, un sculpteur.
Mot semé en allemand, anglais et portugais.



BOUQUET

n. m. 1. Un bouquet de fleurs, des fleurs coupées rassemblées. 2. Le bouquet d'un feu d'artifice, les fusées explosant à la fin. 3. Parfum (vin). 4. *Fam.* un comble.
Mot semé en anglais, allemand et portugais.



CACHET

n. m. 1. Médicament qui a une forme de pastille. 2. Marque imprimée avec un tampon. 3. Argent gagné par un artiste. 4. Avoir du cachet : signe caractéristique distinctif.
Mot semé en anglais, italien et portugais.



COUP DE FOUDRE

n. m. Un amour soudain et très violent que l'on éprouve pour quelqu'un.
Mot semé en anglais, russe et portugais.



ÉQUIPE

n. f. Groupe de personnes qui travaillent ensemble ou qui pratiquent un sport ensemble. Mot semé en portugais.



PROTÉGER

v. 1. Défendre d'un danger. 2. Mettre à l'abri d'un inconvénient.
Mot semé en anglais.



SAVOIR-FAIRE

n. m. inv. Habileté.
Mot semé en russe, polonais et anglais.



UNIQUE

adj. 1. Seul. 2. Seul de son genre : exceptionnel. Mot semé en anglais et néerlandais.



VIS-À-VIS

adv. Face à face
Vis-à-vis de : prép. 1. En face de. 2. En face de, en présence de. 3. Envers, à l'égard de.
Mot semé en anglais, espagnol et portugais.



VOILÀ

prép. Mot qui sert à présenter une personne ou une chose.
Mot semé en anglais.

Définitions extraites du dictionnaire
Le Robert Junior illustré 2012.



Avant-propos

Quatre questions à Aurélie Filippetti

ministre de la culture et de la communication

La thématique de la nouvelle édition de la *Semaine de la langue française et de la Francophonie* «Dis-moi dix mots semés au loin» illustre l'attrait que le français exerce sur les autres langues. Que pensez-vous du rayonnement de la langue française et plus largement de la culture française dans le monde ?

Pour moi, la langue française, et au-delà des frontières nationales, la francophonie, sont une cause majeure. Pas du tout par nostalgie d'une forme d'impérialisme de notre langue et du rôle qu'elle a joué aux 17^{ème} et 18^{ème} siècles, la langue de la philosophie, de la diplomatie, encore que nous pouvons être fiers de l'apport de ce bel héritage à nos valeurs et la construction intellectuelle, politique et sociale de notre pays. Aujourd'hui, le français est parlé par 220 millions de personnes dans le monde, il est enseigné comme langue seconde dans les écoles et les universités et même si sa présence est fortement concurrencée par d'autres langues, et surtout par l'anglais, la vitalité de la francophonie est une réalité dont nous pouvons nous réjouir et dont nous pouvons être fiers. S'il y a là, naturellement, un enjeu d'influence (diplomatique, économique), il y a aussi un trésor à partager et à défendre pour que le monde des langues demeure pluriel. Tous ceux qui parlent le français partagent beaucoup au travers des mots. Au-delà des multiples différences qui existent entre le français du Québec, celui du Sénégal ou celui de Wallonie, ce sont des émotions, des histoires, des saveurs et bien évidemment des cultures qui sont véhiculées par la langue. Par cette langue partagée, chacun peut ainsi éprouver le plaisir toujours vif de retrouver le même dans l'autre et l'autre dans le même : la solidarité n'exclut pas les différences, mais s'enrichit par elles. Je me réjouis de l'attrait que suscitent la littérature, le cinéma, la musique en français, car ce rayonnement participe de la diversité et de la créativité de la pensée, contre l'uniformisation des modes de vie. C'est cela que je veux défendre en plaçant la langue française au cœur de ma politique.

En quoi l'opération «Dis-moi dix mots», événement participatif, collaboratif, fort de l'énergie et de la programmation inventive de centaines de partenaires, rejoint-elle les priorités de votre politique ?

Le riche programme des manifestations est révélateur du plaisir de fêter la langue, les mots de notre langue et de provoquer l'étonnement et la curiosité pour ses richesses. Le français est notre bien commun, qu'il nous appartient de protéger mais aussi de faire fructifier et de rendre accessible à tous. S'approprier sa langue, jouer avec les mots, développer l'expression

de son imaginaire ou de sa pensée va bien au-delà de la maîtrise d'un code commun, car la langue engage la personne tout entière, ses émotions, ses idées. J'aime beaucoup cette image des mots qui voyagent et essaient d'une langue à l'autre, comme des messagers qui arrivent en terre inconnue où ils sont adoptés et deviennent des traits d'union dans la grande Babel du monde.

Dans quelle mesure votre formation littéraire et votre goût pour l'écriture ont-ils développé chez vous une relation particulière à la langue française et aux mots ?

Un écrivain, c'est quelqu'un qui aime les mots avec lesquels il construit une œuvre poétique, romanesque ou théorique. Pour ma part, j'ai avec les mots de la langue française une relation profonde, vitale. D'abord parce que la langue française est la langue de l'intégration de ma famille dans la communauté nationale qui l'a accueillie. Mais aussi parce que vivre dans les mots - ceux de la langue française - c'est à mes yeux éprouver l'exercice de la liberté, de l'émancipation. Cette relation intime est en permanente construction, par les lectures, les spectacles et aussi les conversations. Parler, écrire, nous humanise. La langue offre ainsi dans la cité un outil irremplaçable de civilisation, dont chacun peut s'emparer non seulement comme un héritage précieux fait de règles et de codes à respecter, mais comme une richesse immense ouverte aux évolutions nées de l'imagination.

Parmi les dix mots de cette édition, lequel préférez-vous et pourquoi ?

Je choisirais bien le mot *cachet* parce qu'il est arrivé jusqu'en italien. Mais j'ai envie de retenir le mot *bouquet* qui touche mon imaginaire. Dans le bouquet, il y a le parfum des fleurs qu'on offre, c'est aussi une image qu'un de mes écrivains préférés, Marcel Proust, emploie souvent, par exemple lorsqu'il parle de la sensation du temps comme un bouquet d'instant, lorsqu'il décrit le surgissement des souvenirs : « une heure n'est pas une heure, c'est un vase rempli de parfums, de sons, de projets et de climats ». La langue elle-même est un bouquet de mots que les écrivains (mais finalement chacun d'entre nous) agencent de façon toujours renouvelée. Il y a dans le bouquet l'image d'une harmonie dans la diversité. C'est enfin le mystère de la langue, de la capacité des mots à donner chair à l'invisible, ce qu'exprime cette si belle phrase de Mallarmé : « Je dis : une fleur ! Et, hors de l'oubli où ma voix relègue aucun contour, en tant que quelque chose d'autre que les calices sus, musicalement se lève, idée même et suave, l'absente de tous bouquets ».

Xavier North

Délégué général à la langue française
et aux langues de France

Pourquoi avoir placé cette édition sous le signe des “mots semés au loin” ?

La thématique choisie cette année exprime l'attrait que le français exerce à travers le monde. Ce « désir de français » que l'on peut constater sur plusieurs continents est profondément lié, on le sait, à l'image culturelle de notre pays, et plus précisément encore, à un certain modèle de gratuité culturelle (qu'on s'en félicite, ou qu'on le déplore) : le français d'un certain art de vivre, d'une civilisation, la langue de l'amour parfois...

Au 17^e siècle, on parlait volontiers d'« un je-ne-sais-quoi ». La traduction contemporaine de cette aura culturelle française, qui nimbe notre image et suscite un intérêt pour notre langue, ce serait la « french touch » ! Nos concitoyens n'en sont pas suffisamment conscients et, s'ils l'étaient, peut-être manifesteraient-ils un attachement plus fort encore à leur langue, car ce n'est pas seulement une langue disséminée à travers le globe, c'est une langue désirée par nombre de locuteurs qui ne l'ont pas reçue comme langue maternelle.

Ce désir de français peut s'exprimer dans des régions inattendues, à l'extérieur du périmètre de la francophonie traditionnelle : dans de grands pays émergents, sur le pourtour asiatique, dans les pays du Golfe où il est très fort, en Afrique anglophone, parce que là, le français n'est pas véritablement en concurrence avec l'anglais, par définition. Le français y apparaît souvent comme porteur d'un modèle de modernité alternatif par rapport au modèle anglo-saxon dominant.

Pour illustrer ce désir de français, nous avons pensé qu'il serait intéressant de choisir les dix mots, fil conducteur de la *Semaine de la langue française et de la Francophonie*, parmi les mots du français qui ont pu passer tels quels dans d'autres langues. D'où d'ailleurs le titre de cette édition, « Dis-moi dix mots semés au loin », des mots semés dans d'autres langues où ils ont pu faire éclore des idées, des relations, peut-être des passions. Si plusieurs grandes langues ont été chercher quelques-uns de leurs mots dans la nôtre, c'est donc qu'elle exerce un attrait, qu'elle a une « valeur » !

Le français, grand pourvoyeur de « mots sans frontières » ?

Les mots voyagent volontiers d'une langue à l'autre. Mais on ne sait pas nécessairement que de toutes les langues, c'est au français que les langues du monde

ont historiquement le plus emprunté. Elles le font moins aujourd'hui, il faut bien le reconnaître, car le rapport de forces entre les langues est tel que la plupart des langues du monde empruntent, et souvent massivement, à la langue dominante, l'anglais. Mais pendant toute la période où le français a prétendu à une forme d'universalité, et même au-delà, un grand nombre de mots français ont en quelque sorte élu domicile, tels quels, dans d'autres langues.

Nous avons donc choisi dix mots : « atelier », « bouquet », « cachet », « coup de foudre », « équipe », « protéger », « savoir-faire », « unique », « vis-à-vis », « voilà ». Ce choix, que nous avons effectué avec quelques-uns de nos partenaires de la francophonie, est évidemment arbitraire. Dans la plupart des langues, on dit certes, avec la même acception, « stress », « gangster », « guérilla », « tsunami », mots empruntés à l'anglais, l'espagnol ou au japonais... Mais dans un certain nombre de langues, on emploie aussi, en français, l'expression « femme fatale », par exemple. Au Paraguay, pays hispanophone qui parle aussi le guarani, on peut s'amuser de découvrir que « ménage à trois » se dit en français et la langue anglaise nous a emprunté des mots comme « élite » ou « débris » car leur équivalent exact n'existe pas dans cette langue.

Ce sont donc des mots voyageurs qui ont migré dans d'autres langues tout en gardant leur graphie d'origine. Si les langues ne cessent d'échanger des mots, en général elles les assimilent, elles les transforment, elles les métamorphosent dans un système phonétique ou morphologique différent. Vous avez beaucoup de mal à reconnaître « riding coat » dans « redingote », par exemple. Ce qui nous a paru intéressant, c'est de montrer qu'il existe des mots du français qui se sont installés tels quels dans d'autres langues. Comme aujourd'hui, « protégé » ou « déjà vu », en anglais !

Quid de la vitalité du français aujourd'hui ?

Pour que le français continue à marquer d'autres langues de son empreinte, il faut qu'il garde sa capacité à produire des notions, des concepts, de manière originale, juste ou élégante. Car ce sont les idées nouvelles, les œuvres, en réalité, qui portent les langues. Tout autant que sur des facteurs démographiques ou sur une puissance économique, la vitalité d'une langue repose sur la créativité artistique, littéraire ou conceptuelle de la culture qu'elle exprime. Tel est le message dont cette *Semaine* est peut-être porteuse.

Un parrain pluriel

Acteurs, écrivains, designers, chefs cuisiniers...

Nombreux sont les créateurs étrangers qui ont choisi le français pour sa prosodie, ses valeurs ou les images qu'il véhicule.

Ils parrainent tous cette édition, « grands témoins » du fort désir de français qui les anime et les relie.

© Yoshi Omori



Carolyn Carlson (Etats-Unis)

Danseuse - chorégraphe - poétesse

- 2011 : *We Were Horses* en collaboration avec Bartabas
- 2013 : prochaine création en juin au Théâtre national de Chaillot avec Eva Yerbabuena. Reprise de *Signes* à l'Opéra national de Paris.

Quels sont le ou les mots français, entendus dans votre enfance, qui les premiers vous ont fait aimer cette langue ?

« Déjà vu » : ma mère disait cela souvent pour parler d'une scène qu'elle avait l'impression d'avoir déjà vécue.

Quel est le mot français que vous préférez ?

« Chagrin » qui est très poétique.

Et celui qui vous plaît le moins ?

« Bof », car cela manifeste une absence de détermination.

ccn-roubaix.com

© Hélène Bamberger/P.O.L.



Atiq Rahimi (Afghanistan)

Romancier et réalisateur - prix Goncourt 2008 pour *Syngué sabour. Pierre de patience* (P.O.L.).

Quels sont le ou les mots français, entendus dans votre enfance, qui les premiers vous ont fait aimer cette langue ?

« Voilà Alice, elle dort », sont mes premiers mots français appris à Kaboul au lycée franco-afghan. Un beau voyage au pays des merveilles de la langue française.

Quel est le mot français que vous préférez ?

« Ailleurs » est le mot que j'aime. Terre, voyage, exil, rêve... tout est là. Quatre voyelles, quatre consonnes dont une seule se prononce, « r », si caractéristique de la langue française !

Et celui qui vous plaît le moins ?

C'est dommage de commencer sa journée avec un mot sans aucune grâce comme « cafetière », à cause duquel j'ai été puni au lycée, parce que je n'arrivais pas à le mémoriser !



Scholastique Mukasonga (Rwanda)

Romancière - Prix Renaudot 2012 - *Notre Dame du Nil* (Gallimard)

Quels sont le ou les mots français, entendus dans votre enfance, qui les premiers vous ont fait aimer cette langue ?

Le premier son, si ce n'est le premier mot français, que j'ai entendu ressemblait à quelque chose comme « wimet ». C'était les premiers jours de ma première année d'école primaire. L'instituteur nous avait distribué un petit livret de vocabulaire, où les mots kinyarwanda faisaient face aux mots français. Toute la classe manifestait son ardeur à apprendre en levant les bras, en claquant des doigts, en disant : « Gewe, Gewe, muhalimu ». L'instituteur nous reprenait en disant : « Non, à présent, vous n'êtes plus au catéchisme, vous êtes à l'école où l'on apprend le français. » Ici il faut dire : « Oui, maître, oui, maître ». « Oui, maître », ce sont les premiers mots français que j'ai prononcés. C'est le sésame qui m'a fait pénétrer dans cette nouvelle langue qui cohabite en bonne entente avec ma langue maternelle et grâce à laquelle je suis devenue écrivaine.

Quel est le mot français que vous préférez ?

Comment répondre ? Tant de mots me viennent à l'esprit ou plutôt à ma bouche. C'est sans doute celui que j'avais cherché si longtemps pour la dernière phrase que je viens d'écrire. Il m'est arrivé, imprévu, inattendu, et il me procure un trop bref instant de bonheur, ce qu'on appelle sans doute le bonheur d'écrire. Et puis, s'il me faut vraiment choisir un mot, que ce soit « espérance », un mot qui m'a toujours accompagnée, même au plus profond du désespoir. Espérance, ce beau mot féminin – et le sentiment qu'il exprime est par essence féminin – que son « e » muet prolonge par un sillage de douceur.

Et celui qui vous plaît le moins ?

« Charité », que je déteste, est pour moi synonyme d'hypocrisie, dépendance, assistanat, tiers-monde, sous-développé, humanitaire... Pas de doutes, on sait qui est le supérieur et l'inférieur, le pauvre et le riche, le bienfaiteur et le pauvre honteux.

scholastiquemukasonga.com (site)

scholastiquemukasonga.net (blog)



Marcial di Fonzo Bo (Argentine)

Acteur - metteur en scène - traducteur

En 2011, il est nommé aux Molières comme meilleur metteur en scène pour *La Mère*, de Florian Zeller – Dernièrement, acteur et metteur en scène : *L'Entêtement* de Rafael Spregelburd, au Festival d'Avignon et au Festival d'Automne – acteur dans *Minuit à Paris* (Woody Allen), *Polisse* (Maïwenn)... En mars 2013 : débute le film d'Emilie Deleuze, en juin il mettra en scène au théâtre *Mexico* de Guillermo Pisani.

Quels sont le ou les mots français, entendus dans votre enfance, qui les premiers vous ont fait aimer cette langue ?

Un nom, Jean Genet. Plutôt dans mon enfance la notion du « déjà vu » m'a bien fait rêver aussi.

Quel est le mot français que vous préférez ? Scandaleux.

Et celui qui vous plaît le moins ? Prospectus.



Enrico Bernardo (Italie)

Meilleur sommelier du Monde en 2004, premier italien et, couronné à 27 ans, il est aussi le plus jeune de l'histoire de cette distinction. Auteur d'*Il Vino*, il vient d'ouvrir le restaurant Goust à Paris dans le 2^e arrondissement dont on parle déjà beaucoup.

Quels sont le ou les mots français, entendus dans votre enfance, qui les premiers vous ont fait aimer cette langue ?

« Mademoiselle ». C'est un mot que j'ai dû entendre la première fois à l'âge de 12 ans. L'accent et la longueur de ce mot sont doux à entendre pour un italien !

La première fois, je l'ai associé à Paris, plus tard au Champagne, au Moulin Rouge, aux théâtres et à la Belle Époque. Pour moi, dans « Mademoiselle » encore aujourd'hui, il y a un sentiment d'amour, de douceur de fragilité et aussi d'espoir. J'aime l'élégance du son, la profondeur de l'accent, la personnalité affirmée du mot, sans oublier la subtilité et la légèreté que représente « Mademoiselle ».

Quel est le mot français que vous préférez ?

« Au revoir ». Dans ce mot il y a tout ! Il y a beaucoup de sentiments. L'envie de se revoir, le fait que l'on a passé du bon temps avec quelqu'un à un endroit précis. C'est pour moi le début d'un bon souvenir. Le mot est rond et chaleureux.

Et celui qui vous plaît le moins ?

« Clair, net et précis ». C'est une expression qui me fait penser à l'armée, rigide, voire frigide ! Chirurgical, sans âme. Je ne l'utilise jamais, car j'ai l'impression que quand on se l'approprie, c'est pour s'envoyer des fleurs, se justifier d'un acte ou d'une chose que l'on pense avoir bien fait ou bien compris. Personnellement, dans ma vie, j'avance grâce aux doutes, je ne crois en rien de « clair, net et précis ».



Marjane Satrapi (Iran)

Scénariste, réalisatrice et dessinatrice de BD - peintre - *Persépolis* - *Poulet aux prunes* - Exposition à la galerie Jérôme de Noirmont - jusqu'au 23 mars 2013

Quels sont le ou les mots français, entendus dans votre enfance, qui les premiers vous ont fait aimer cette langue ?

La chanson « Frère Jacques ». Ce sont les premiers mots que j'ai prononcés en français.

Quel est le mot français que vous préférez ?

« Toujours ». D'ailleurs c'est mon mot préféré dans toutes les langues.

Et celui qui vous plaît le moins ?

« Casse-croûte ». Je hais ce mot plus que tout sans aucune raison particulière. Dès que je prononce ce mot, j'ai mal aux dents.



Kei Miyagawa (Japon)

Sommelier (et importateur) considéré comme le « roi » du saké à Paris...

Quels sont le ou les mots français, entendus dans votre enfance, qui les premiers vous ont fait aimer cette langue ?

« Avec » qui était utilisé pour dire « couple » mais ce mot est devenu complètement démodé. « Un, deux, trois » c'est tout ce que je connais comme nombres. « Grand prix » je ne savais pas que c'était un mot français, ni un mot composé ! « Coup d'État » je ne savais pas que c'était un mot français, ni un mot composé !

Quel est le mot français que vous préférez ?

« Liberté, Égalité, Fraternité ».

Et celui qui vous plaît le moins ?

« C'est pas de ma faute ».

Les événements phares de l'édition 2013

Lancement de la *Semaine de la langue française* par Aurélie Filippetti le 12 mars 2013 à 11h dans les salons du ministère de la Culture et de la Communication - Rencontre au Petit Palais le 14 mars de 15h à 18h

Aurélie Filippetti donnera le coup d'envoi de l'édition 2013 de la *Semaine de la langue française et de la Francophonie*, en présence des partenaires de l'opération et de plusieurs auteurs (de langue maternelle étrangère) ayant choisi le français comme langue d'expression.

Rencontre au Petit-Palais

Pour faire écho à ce lancement, sera organisée le 14 mars 2013 à 15 heures une rencontre littéraire au cours de laquelle Julia Kristeva, Atik Rahimi, Eugène Green, Akira Mitzubayashi et Vassilis Alexakis diront pourquoi ils ont fait le choix d'écrire dans la langue de l'autre et comment ils habitent cet entre-deux langues. La traduction est une autre manifestation de cette double identité intime et littéraire, comme en témoigneront Cécile Wajsbrot et Heinz Wismann (sous réserve). Organisée en partenariat avec la Maison des écrivains et de la littérature, «Écrire, la langue de l'autre» fera ainsi écho au choix retenu pour la *Semaine* de mettre en valeur ce «désir de français» que l'on rencontre un peu partout dans le monde.

Auditorium du Petit Palais, avenue Dutuit,
75008 Paris (de 15h à 18h).

Un livre manifeste en collaboration avec le Printemps des poètes

Chez Gallimard, dans la collection Hors Série, dix auteurs (Tahar Ben Jelloun, François Cheng, Sylvia Baron Supervielle, Jacques Roubaud, Jacques Reda...) défendent la langue française et font écho à La défense et illustration de la langue française de Joachim du Bellay paru en 1549 ! Parution en mars 2013, au prix de 10 €.

Exposition

L'art des mots, la force de l'image

Les étudiants de 2^e année de l'École nationale supérieure des Arts décoratifs se sont emparés des dix mots. Le mot choisi est soumis à une recherche de formes : ce travail inédit propose de scruter les imaginaires, personnels ou collectifs, que ces mots inspirent. Le but du jeu est d'amener le visiteur à reconnaître chaque mot sans jamais le voir écrit. Pour comprendre la force de l'image, sa polysémie et s'initier à un langage nouveau.

Du 11 au 29 mars, ministère de la Culture et de la Communication, 182 rue Saint-Honoré, 75001 Paris
Renseignements : ensad.fr

Les dix mots au menu des bibliothèques de la Ville de Paris

Elles rejoignent pour la première fois la *Semaine* et mettent les dix mots à l'honneur tambour battant. Les bibliothèques proposent un menu abondant d'ateliers, rencontres, expositions, avec imagination et passion. Retrouvez-les dans la rubrique Paris-Île-de-France du dossier de presse.

Autour de la thématique «**Désir de français, désir de Paris**», aura lieu une table ronde avec Georges-Arthur Goldschmidt, Eduardo Manet, Rouja Lazarova et Pia Peterson. Les auteurs débattront de leur goût pour la langue française et de leur intérêt pour Paris. Rencontre modérée par Yvan Amar, journaliste à RFI.

Ils sont nés à Cuba, Sofia, Copenhague ou Rheinbek. Le français n'est pas leur langue maternelle, mais ils l'ont adopté comme langue d'écriture.

Eduardo Manet, Rouja Lazarova, Pia Petersen et Georges-Arthur Goldschmidt, ces écrivains venus d'ailleurs, enrichissent les lettres françaises. Quelle relation entretiennent-ils avec la langue française ? Écrire en français, adopter la langue, est-ce un choix ou une nécessité ? Que signifie écrire loin de son pays ? Est-ce une source d'inspiration, une matière à enrichir leur création littéraire ?

Le 22 mars de 18h30 à 20h au Salon du livre de Paris - Porte de Versailles - Pavillon 1 Boulevard Victor 75015 Paris (Île-de-France)

En clôture de la *Semaine*

Match d'improvisation francophone (Belgique, France, Italie, Québec, Suisse, Tunisie)

Le round est lancé !

La Ligue d'improvisation clame son manifeste : le mélange des cultures au service d'une création artistique improvisée et spontanée. En lien permanent avec les compagnies du monde entier, ses comédiens ont disputé les plus grands championnats internationaux. Belgique, France, Italie, Québec, Suisse, Tunisie... Tous ces pays se donnent rendez-vous sur la scène mythique du Bataclan pour disputer un match d'improvisation francophone de haut vol.

Le 24 mars à 17 et 19 heures.

Bataclan, 50 boulevard Voltaire, 75011 Paris.

Entrée, 23 €.

La Semaine en librairie

Pour la première fois cette année, le ministère de la Culture et de la Communication propose aux librairies de participer à l'événement. Cette opération vise à donner au grand public le goût des mots et à renouveler son intérêt pour leur histoire, leur saveur, l'infinie variété de leurs usages...

Les libraires mettront à l'honneur les ouvrages consacrés aux mots et aux expressions de notre langue en organisant des activités autour de cette thématique (rencontre avec des auteurs, ateliers d'écriture et de lecture, concours de mots, etc.)

L'opération remporte un franc succès puisque plus d'une centaine de librairies, en France et à l'étranger, participent à cette première édition.

Quelques unes des animations proposées lors de la Semaine en librairie :

Librairie la Droguerie de Marine (Saint-Malo)

Cette librairie organise une rencontre avec les auteurs Philippe et Martine Delerm : échanges avec des collégiens, suivis d'une rencontre sur « Langue et langage, le goût des mots » puis séance de dédicace avec les deux auteurs.

Le 21 mars en fin d'après-midi
66 rue Georges Clémenceau 35400

Renseignements: 02 99 81 60 39

Librairie La Porte des mots (Anduze) Pavés en bois

Une performance bucolique suivie d'un pique-nique est organisée par la librairie La Porte des mots.

Ces mots, choisis par le public, seront matérialisés par de jolis cubes alphabétiques en bois, au pouvoir de flottaison élevé. Ils seront confiés au Gardon à partir du Vieux pont, le dimanche 24 mars à 11h. Et que vogue la galère, le plus loin possible, vers les découvreurs des bords de toutes les rives.

Le 24 mars à 11h - 4 rue Neuve 30140

Renseignements: 04 66 54 44 51

La librairie du Québec (Paris) Concours de textes courts

La Librairie du Québec invite sa clientèle à composer de courts textes (500 mots maximum) contenant les dix mots. Un lot de livres québécois sera offert au vainqueur par tirage au sort.

Les textes les plus surprenants seront également mis en ligne sur le site internet de la librairie.

Avant le 15 mars - 30 rue Gay-Lussac 75005

Renseignements: librairieduquebec.fr

Elan Sud (Orange)

Dix mots, dix notes... ateliers d'écriture et de lecture. ELAN SUD recevra Dominique Lin, romancier et musicien, pour un jeu littéraire autour de la langue française. Travailler la langue comme on malaxe de la glaise, la tordre, lui donner vie, la transformer en instrument de musique pour faire chanter les mots. Les deux ateliers proposés seront dédiés à la sonorité des mots, au rythme de la phrase, à la résonance du verbe. Suivra une mise en voix des textes, par le biais de lectures.

Les 20 et 22 mars - 233 rue de Rome 84100

Renseignements: 04 90 70 78 78

Librairie Pages après pages (Paris) Le Grodico, Kezaco ?

Rencontre avec son auteur Bertrand Ferrier. Grodico n'est pas un simple dictionnaire d'argot, mais celui d'une langue française en perpétuel mouvement, née de la blogosphère et des parlers des tribus modernes. Il est certes le fruit du travail d'une équipe de linguistes et d'universitaires, mais aussi celui des milliers d'internautes qui enrichissent tous les jours cet ensemble inexploré.

Le 23 mars de 17h à 19h - 29 rue des Dames 75017

Renseignements: 09 81 35 02 24,
pagesaprespages.com, grodico.com.

Les librairies participantes

Librairies indépendantes

Les Cahiers de Colette (Paris); Librairie du conquérant, Falaise (Basse Normandie); Le dormeur du Val, Chauny (Picardie); Tout un monde, Ambert (Auvergne); Librairie & curiosités, Quimper (Bretagne); Entre les lignes, Creil (Picardie); Des livres et vous, Marseille (Bouches du Rhône); L'une et l'autre, Saint-Étienne (Rhône); Louise Titi, Larmor-plage (Bretagne); Sadel Rennes, Saint-Grégoire (Bretagne); À l'eure des livres, Bernay (Haute-Normandie); Librairie

Saint-Paul, Lyon (Rhône); Aux vents des mots, Gardanne (Provence-Alpes-Côte d'Azur); Le chat pitre, Fécamp (Haute-Normandie); Les arcades Tournus, Tournus (Bourgogne); Librairie Ravy, Quimper (Bretagne); Livres in room, Saint-Pol-de-Léon (Bretagne); Librairie Delamain, Paris (IdF); La gribouille, La mure (Rhône Alpes); Ryste, Cherbourg (Basse-Normandie); Librairie @ttitude, Laval (Midi Pyrénées); Pages après pages, Paris (IdF); Languedocienne, Beziers (Languedoc-Roussillon); Amory, Reims (Champagne-Ardenne); Rêves de mots, Lyon (Rhône); Librairie Coulier, Castres (Midi-Pyrénées); Bel'Ysere, Pont Charra (Rhône-Alpes);

L'encre du pic, Saint-Mathieu-de-Trévières (Languedoc-Roussillon); Parchemins, Saint-Florent-le-Vieil (Pays de la Loire); Darrieumerlou, Bayonne (Aquitaine); Dialogues, Brest (Bretagne); Majuscule Demey, Dunkerque (Nord-pas-de-Calais); Librairie Jean Jaurès, Nice (Provence Alpes Côte d'Azur); L'autre rive, Nantes (Pays de la Loire); Cayzac, Marvejols (Languedoc-Roussillon); Prologue, Cholet (Pays de la Loire); Elan Sud, Orange (PACA); La porte des mots, Anduze (Languedoc Roussillon); La librairie du Québec, Paris (IdF); Librairie Darrieumerlou, Bayonne, (Aquitaine); Librairie Lambert, Naufchâteau (Vosges); Librairie page 1, Sceaux, (IdF); Broglie, Strasbourg, (Alsace); Librairie Vaux Livres, Vaux-le-Pénil (IdF); La broche à foin, Loudin (Poitou Charente); La Passerelle, Antony (IdF); Passage culturel, Cholet (Pays de la Loire); Librairie La Droguerie de Marine, Saint Malo (Bretagne); Librairie Hartmann, Colmar (Alsace); Le Failler, Rennes (Bretagne); Galerne, Havre (Haute-Normandie); Sauramps, Montpellier (Languedoc-Roussillon); Librairie le Square, Lourdes (Midi-Pyrénées); Librairie l'olivier, Nyons (Rhône-Alpes); Librairie Volte Pages, Olivet (Centre); Librairie Papeterie A. Lenoir, Sedan (Champagne Ardenne); Pages après pages, Paris (IdF); Nouvelle Librairie Denis, Montgeron (IdF); Nouvelle librairie protestante, Paris (IdF); Format livre, Libourne (Aquitaine).

Librairie Chapitre

Librairie Hall du Livre de Nancy; Librairie Chapitre Les Volcans de Clermont-Ferrand; Librairie Chapitre

Arthaud de Grenoble; Librairie Chapitre Forum du Livre de Rennes; Librairie Chapitre de Lyon; Librairie Lib de L'U de Dijon; Librairie Chapitre d'Orléans; Librairie Chapitred'Angoulême; Librairie Chapitre Guerlin de Reims; Librairie Chapitre de Perpignan; Librairie Chapitre Privat de Toulouse; Librairie Chapitre Anecdotes de Limoges; Librairie Chapitre Siloë de Laval; Librairie Chapitre de Saint-Étienne; Librairie Chapitre d'Arras; Librairie Chapitre Les 3 Epis de Brive-La-Gaillarde; Librairie Privat Sorbonne de Nice; Librairie Chapitre Julliard de Paris.

Gibert Joseph

Paris 06, Paris 13, Chalon, Clermont, Dijon, Évreux, Grenoble, Lyon, Mâcon, Marseille, Montpellier, Orgeval, Poitiers, Saint-Germain-en-Laye, Toulouse, Vaulx-en-Velin, Versailles.

Librairie Fontaine en Île-de-France

Librairie Fontaine Victor Hugo, Librairie Fontaine Passy, Librairie Fontaine Auteuil, Librairie Fontaine Kléber, Librairie Fontaine Sèvres.

Librairies francophones dans le monde

Zazie, Oslo (Norvège),

La Boîte à Lire, Nicosie (Chypre)

Librairie Athéna, Dakar (Sénégal)

Librairie française Caligrama, Chisinau (Moldavie)

Kryalina, Bucarest (Roumanie).

Les dictées cultes

À Paris

La Dictée pour les Nuls

La quatrième édition de ce rendez-vous prisé sera comme à l'accoutumée concoctée par Jean-Joseph Julaud (auteur de nombreux ouvrages de la collection pour *les Nuls*, éditions First), qui y incorporera les dix mots de la *Semaine*! Cette année, les juniors (jusqu'à 15 ans) sont invités à faire la première partie de la dictée avec les adultes pour concourir dans cette nouvelle catégorie. Les 3 premiers juniors ainsi que les 5 premiers adultes seront récompensés.

Le 23 mars à 13h30,

Grande scène du Salon du livre, Paris

Inscription: editionsfirst.fr et sur le site pourlesnuls.fr

La dictée des ingénieurs

Que le meilleur gagne!

Rendez-vous sans faute le 21 mars!

L'École centrale d'électronique (ECE) invite les étudiants scientifiques et les futurs ingénieurs de toutes les régions à se réunir à Paris pour passer l'épreuve déjà culte de sa dictée. Elle s'ouvre, pour la première fois, aux étudiants des écoles de commerce et de management. Aux manettes de la dictée, la linguiste Line Sommant, fondatrice des *Dicos d'or*.

Inscription: dictee.ece.fr

Dans toute la France

Les mots d'or

Le 19 mars, pas moins de 7 000 candidats disputeront l'épreuve internationale des Mots d'or francophones organisée par l'association « Actions pour promouvoir le français des affaires », dans 31 lieux à travers le monde. Le palmarès sera dévoilé le 21 mars, à Paris, à l'occasion de la 25^e journée du français des affaires.

Le 22 mars à Paris, le 23 à Clermont-Ferrand,

Le Havre, Saint-Cyr-en-Val.

Renseignements: apfa.asso.fr

Dictée francophone France-Québec

Avec l'auteure camerounaise Léonora Miano comme marraine de cette édition, la dictée France-Québec célébrera cette année la Touraine et le Cameroun. La dictée sera déclinée en deux versions: la première destinée au public scolaire le 22 mars; l'autre, à un public adulte le 23 mars. Plus de 15 000 personnes de l'association France-Québec ont participé à l'édition 2012.

Inscriptions:

francequebec.fr/les-associations-regionales

Renseignements:

francequebec.fr/dictee-francophone

Faites vos jeux

Les mots au tapis

La Semaine de la langue française inspire chaque année de très nombreux concours nationaux ou internationaux.



Ça quiz sur Facebook

On coupe la poire des dix mots en deux : 5 quiz de 5 énigmes font jouer les francophones en se jouant des frontières durant 5 semaines. Un quiz pour apprendre notamment que les mots prennent souvent un billet aller-retour, que stress, challenge, denim, jeans, flirt ou tennis ne sont pas si anglais que cela. Sur les pages Facebook du Ministère de la Culture et de la Communication, de la Semaine et de ses partenaires : France Télévisions, Radio France, RFI, TV5MONDE, Groupe La Poste, l'Institut français, le FICEP et Paris Bibliothèques.

Du 18 février au 24 mars

Concours TV5MONDE de poésie ouvert à tous

TV5MONDE organise un concours international de poésie, parrainé par le chanteur Christian Olivier (Têtes raides). Vers, prose, rime féminine ou masculine, pauvre, suffisante ou riche, tout est permis ! Une seule consigne : les poèmes doivent contenir les dix mots de la *Semaine*. Christian Olivier annoncera et lira le texte gagnant le 18 mars dans l'émission de TV5MONDE « L'Invité » (à 18h20, heure française), présentée par Patrick Simonin. Les meilleurs poèmes seront en ligne sur la page du concours tv5monde.org.

Du 11 février au 8 mars

Pour déposer son poème :
tv5monde.com/languefrancaise

Concours de définitions

Consultez les textes publiés par les internautes pour commencer la journée par un sourire et lancez-vous : choisissez un mot, ou les dix, et proposez vos définitions poétiques, humoristiques, voire loufoques, jouez sur la polysémie de ces mots, la synonymie, la polyphonie, les expressions où ces mots figurent... Une seule contrainte : pas plus de 120 caractères. Un jury récompensera les définitions les plus originales.

Sur le site de la Semaine :
dismoidixmots.culture.fr/?cat=127

Bataille des dix mots

Vous avez 24h pour batailler avec les mots. Ouverte à tous les francophones, postez vos participations (vidéos, textes, photos...) pendant 24h du 20 mars 2013 à 12h au 21 mars 12h sur le site bataille-10-mots.fr.

Les meilleures contributions seront soumises au vote du public sur le site et sur les réseaux sociaux, puis seront éditées dans un livre spécialement conçu à cette occasion.

Renseignements : bataille-10-mots.fr

Les mots friment

Fanas des tours et détours de la langue française, les sites « Le Mot pour la frime », « Citation du jour » et « Un jour un poème » se mobilisent pendant la *Semaine*.

Le blog semaine.lemotpourlafri.me lance son marathon le 16 mars à minuit en publiant un billet toutes les quatre heures pendant une semaine.

Un concours, ouvert à tous, sur le thème de la langue française sera lancé sur les sites « Citation du jour » et « Un jour un poème ». Trois jeux seront proposés et six gagnants recevront chacun un lot d'une valeur de 15 €.

Renseignements : semaine.lemotpourlafri.me

BD en Poitou-Charentes Fanzin'-moi dix mots

La région phare de la bande dessinée lance un concours de fanzines destiné aux scolaires, aux établissements pénitentiaires et hospitaliers. L'idée est de réaliser des imagiers « simples » ou illustrés avec des haïkus en intégrant les dix mots. Les gagnants seront invités à créer la couverture fanzine de leur imagier. Réception des travaux jusqu'au 29 mars. Résultats en mai.

Renseignements: [culturecommunication.gouv.fr/
Regions/Drac-Poitou-Charentes](mailto:culturecommunication.gouv.fr/Regions/Drac-Poitou-Charentes)

Sablier québécois Minute papillon

À vos téléphones portables, appareils photos ou caméras pour mettre en scène l'un ou les dix mots de la *Semaine*. La règle de la seconde édition de ce concours de films pourrait se résumer par « un pour dix », autrement dit un film d'une minute pour 10 mots. Les films devront être envoyés avant le 15 mars. Les prix seront remis à l'occasion du Salon international du livre de Québec, du 10 au 14 avril.

Date limite d'inscription au concours le 28 février.
Renseignements: dismoidixmotsquebec@gmail.com.

Aix-en-Provence, dis-moi dix mots semés en Espagne La corrida des mots.

Le défi de ce concours ouvert à tous, rédiger un texte en espagnol de 15 à 20 lignes contenant 10 mots français couramment employés « tels quels » en espagnol.

Date limite d'envoi des textes, le 10 mars, par courrier, à La Noria, 41 Bd Aristide Briand 13100 Aix-en-Provence, ou par courriel: noria10@free.fr.

Chansons sans frontières en Basse-Normandie D'où sont tes mots ?

Auteurs en herbe de tous pays, à vos plumes, à vos notes et faites chanter les mots pour des histoires enchantées ! Chansons sans Frontières organise son traditionnel concours international d'écriture du texte d'une chanson sur le thème des mots voyageurs. Dépôt des textes jusqu'au 25 février. La soirée de remise des prix se tiendra le 23 mai au Big Band Café d'Hérouville Saint-Clair avec un plateau d'artistes d'exception.

Renseignements: chansons-sans-frontieres.fr

Dis-moi dix mots en Roumanie Légitimaire photo

Chaque participant doit envoyer une photo (noir et blanc ou couleurs) et une légende (en français), illustrant un ou plusieurs des dix mots. Avant le 2 mars par courriel à dixmots@gmail.com

Renseignements: dismoidixmotsenroumanie.wordpress.com/a-propos/

Et aussi...

Retrouvez les dix mots dans les émissions de jeux sur France 2 et France 3 tout au long de la *Semaine* !

*Questions pour un champion,
Des chiffres et des lettres,
Harry,
Slam.*



Les musées pris aux mots

Des mots pour raconter Versailles

Une restitution des travaux réalisés en ateliers aura lieu au château, en présence de tous les acteurs de cet événement qui associe des scolaires et des publics migrants. Les participants pourront alors présenter leurs réflexions et leurs réalisations, faisant dialoguer leur imaginaire personnel et les collections du château avec des mots français « semés au loin ».

Renseignements: public.eloigne@chateauversailles.fr

Visite, 25 € par groupe, atelier gratuit sur réservation, du 16 au 24 mars 2013

Parcours littéraires parisiens à la Cité de l'architecture et du patrimoine Les murs et les mots

Les murs de Paris parlent. C'est ce qu'affirmeront sans sourciller les petits futés qui auront fait l'un des voyages en littérature proposés par la Cité de l'architecture et du patrimoine. Le premier évoquera le patrimoine et l'architecture à travers des lectures de textes et de citations d'auteurs des 19^e et 20^e siècles: Victor Hugo, Émile Zola, George Sand, Charles Baudelaire, Patrick Modiano, Umberto Eco...

Et pour ceux qui en redemandent, ils pourront partir à la découverte de l'impact du patrimoine dans la littérature du 19^e siècle, de Mérimée à Zola en passant par George Sand. Visites gratuites.

Départs à 18h30, 18h45, 19h, 19h15 le 21 mars
et à 15h30 le 23 mars

Renseignements: citechaillot.fr

Albi (Tarn) - Musée Toulouse-Lautrec Aux marches du palais

Refait à neuf, le palais de la Berbie lance le nouveau millésime de son concours d'écriture inventive. La règle: s'amuser avec l'un des dix mots en prenant pour muse une œuvre du musée et en lui offrant une notice documentaire. Entre relecture des collections, rêveries voyageuses et déclamations des textes par leurs auteurs dans l'enceinte du palais.

Du 16 au 24 mars.

Renseignements: musee-toulouse-lautrec.com

Wattrelos (Nord)

MAT POP Musée des arts et traditions populaires

Rémi Guérin, artiste de l'Espace 36 de Saint-Omer, investit les scènes du Mat Pop avec des œuvres photographiques pour aborder les multiples facettes d'une thématique à travers laquelle chacun peut manifester son intérêt ou son goût pour la langue française.

Du 16 au 24 mars

96 rue François Meriaux 59150 Wattrelos

Ouvert du mardi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 18h et le dimanche de 10h30 à 12h30 et 15h à 18h.

Visites guidées sur rendez-vous

Renseignements: wattrelos-tourisme.com

Poissy (Yvelines)

Musée du Jouet

Adultes et adolescents sont invités à s'imprégner de l'ambiance du musée pour raconter leurs souvenirs, inventer un conte, un poème avec les dix mots... autour du jouet.

Le 16 mars

Renseignements:

dismoidixmots.culture.fr, musees@ville-poissy.fr

Château-Thierry (Aisne)

Musée Jean de La Fontaine

Situé dans la maison natale du célèbre poète, le musée propose des animations gratuites tout au long de la *Semaine*, dont les Fables à la lumière des dix mots.

Ateliers lectures les 19, 21 et 22 mars.

Renseignements et inscriptions: 03 23 69 05 60

Bagnères-de-Luchon (Haute-Garonne)

Musée du Pays de Luchon

Mots et merveilles

Le chaland navigue entre exposition, ateliers d'écriture, dictées, visites commentées des collections entrecoupées parfois par des lectures, ou des visites-conférences articulées autour d'un mot et d'une œuvre.

Du 16 au 24 mars

Renseignements: musees-midi-pyrenees.fr/musees/musee-du-pays-de-luchon

Liré (Maine-et-Loire)

Musée Joachim du Bellay

Une journée bien remplie

Un programme poétique et prolixe! Les amateurs de poésie sont invités à faire salon avec Patricio Rojas, poète performeur. Sont prévus aussi des animations pour enfants « la malle poétique, jeux et découvertes de la poésie du monde entier » et un spectacle de slam poétique en présence d'Eupédien, slameur nantais. Vous n'échapperez pas au Quiz « quel poète êtes-vous? » et à une pêche à la ligne poétique.

Le 16 mars de 14 à 17h30

Renseignements: musee-du-bellay@wanadoo.fr et museedubellay.over-blog.com

Salon-de-Provence (Bouches-du-Rhône)

Maison de Nostradamus

Le Centre Nostradamus propose des ateliers sur plusieurs aspects de l'imprimerie. De 7 à 107 ans, on peut réaliser un petit livre en le dotant d'une belle reliure et d'enluminures et se frotter à la calligraphie en jouant du calame ou de la plume.

Gratuit pour les scolaires de la ville.

Enfants hors scolaires, 1 €, adultes, 3 €

Renseignements: 04 90 56 64 31 et m.nostradamus@salon-de-provence.org

Le slam s'invite

Pour que les mots swingent
À tout vers dingue (Slam Tribu)

Dis-moi dix mondes 2013

Tous unis pour le slam

Jeux de mots, flots de syllabes, voix douces, tremblantes, fortes et saccadées, le français tangué fort. Un florilège des textes lauréats de l'appel international lancé par l'association Universlam sera lu lors d'un spectacle de slam. Ou quand de simples citoyens font déclamer leur poésie intérieure. Leurs textes seront édités dans le recueil de poésie Dis-moi Dix Mondes.

[Théâtre de la Reine Blanche,](#)

[2 bis passage Ruelle 75018 Paris](#)

[Le 24 mars, 19h30, entrée libre](#)

[Renseignements: universlam.com](#)

France-Québec, Clap 2

Vive la parole libre !

L'association France-Québec lance la 2^e édition de son concours de slam. Les candidats devront rédiger un texte mettant en valeur la francophonie ainsi que les dix mots. Les tournois de qualification se dérouleront pendant la *Semaine* dans quinze villes de France. La finale nationale se tiendra le vendredi 19 avril à 20h au Sentier des Halles à Paris.

[Renseignements et règlement du concours sur francequebec.fr/slam.](#)

Les Nuits du Slam 2013

Bouquet de poésie

Les Nuits du slam visent à faire connaître le slam par le plus grand nombre, à encourager la prise de parole par la mise en place d'ateliers d'écriture, de scènes ouvertes et de tournois.

Pour leur 6^e édition, des collectifs issus de plusieurs régions de France se retrouvent autour des dix mots triturés par leur poésie.

Ces créations poétiques seront jouées à Lille, Troyes, Lyon et Toulouse.

[Plus d'informations sur: nuitsduclam.fr](#)

ExSlamez vous !

10 mots, 10 tournois dans 10 villes

Le tournoi est la forme classique du slam, un espace d'expression libre dont le temps est compté, 3 minutes, une joute ludique. La Ligue Slam de France, réseau fédérateur des associations de slam-poésie de France, organise la nouvelle édition de cet événement puissance 10 autour des dix mots. Les dix gagnants seront invités à disputer la Coupe de la Ligue Slam de France édition 2013 du 2 au 5 mai à Joué-Lès-Tours.

[Du 23 février au 1^{er} avril](#)

[À Vienne, Paris, Poitiers, Bordeaux, Mende, Mamoudzou \(Mayotte\), Mulhouse, Cayenne, Josselin et sur le Second Life \(Web\).](#)

[Renseignements: ligueslamdefrance.com](#)

Slam voyageur – Festival slam itinérant

Ce festival itinérant en régions Île-de-France, Lorraine, Aquitaine, Loire-Atlantique et Champagne-Ardenne met les dix mots à l'honneur. Au programme, des ateliers autour des dix mots, des scènes ouvertes, des tournois « dis-moi dix mots », une exposition de la photographe Feng Hatat et un carnet de bord sonore diffusé sur Radio Primitive [soundcloud.com/slamtribu](#)

[Renseignements: slamvoyageur.com](#)

Une cinquantaine de villes partenaires

Des centaines d'événements Une programmation inventive

D'Olivet à Strasbourg, de Marseille à Versailles, de Nouméa à Anse-Bertrand en Guadeloupe, plus d'une centaine de villes se mobilisent cette année encore à travers des écoles, médiathèques, bibliothèques, universités, théâtres, musées, associations, maisons de retraites, acteurs sociaux, poètes, chanteurs, slameurs, blogueurs, écrivains... tout au long de l'année scolaire, de septembre à juin. Il en résulte une myriade d'actions riches et variées, tant géographiquement que culturellement, à laquelle la *Semaine de la langue française et de la Francophonie* donne une visibilité et une cohérence.

Le label « ville partenaire » est attribué aux municipalités qui incitent leurs acteurs éducatifs, sociaux et culturels à réaliser des projets autour des dix mots et proposent un programme de manifestations à l'occasion de la *Semaine de la langue française et de la Francophonie*. Chaque année, plus d'une cinquantaine de villes reçoivent ce label à l'instar de Meythet, Douai, Marseille... L'opération « Dis-moi dix mots » et la *Semaine de la langue française et de la Francophonie* bénéficient du soutien de l'Association des maires de France et de la Fédération nationale des collectivités territoriales pour la culture.

VILLES PARTENAIRES

AUVERGNE

LEZOUX
PONT-DU-CHÂTEAU

BOURGOGNE

SENS
TONNERRE

BRETAGNE

MARZAN

CENTRE

OLIVET

CHAMPAGNE-ARDENNE

VITRY-LE-FRANÇOIS
SAINT-GERMAIN

FRANCHE-COMTÉ

DENNEY

GADELOUPE

ANSE-BERTRAND

HAUTE-NORMANDIE

BONSECOURS
LE HAVRE

ÎLE-DE-FRANCE

MELUN
LES MUREAUX
MANTES-LA-JOLIE
PIERREFITTE-SUR-SEINE
THOMERY
LAGNY-SUR-MARNE
SCEAUX
CARRIÈRE-SOUS-POISSY

LANGUEDOC-ROUSSILLON

LE BARCARÈS

LORRAINE

RAMBERVILLIERS
MONTIGNY-LESMETZ

MAYOTTE

MAMOUDZOU

MIDI-PYRÉNÉES

LABASTIDE-SAINT-PIERRE

NORD-PAS-DE-CALAIS

DOUAI
SOLESME
WATTRELOS
BILLY-BERCLEAU
TETEGHEM
NEUVILLE-EN-FERRAIN

NOUVELLE-CALÉDONIE

NOUMÉA
DUMBÉA
LE MONT-DORE
OUVÉA
POINDIMIE

PROVENCE-

ALPES-CÔTE D'AZUR

LE BEAUSSET
CASSIS
MARSEILLE
GRILLON
SAINTE-CECILE-LES-VIGNES
CARROS

PAYS-DE-LA-LOIRE

PETIT-MARS

PICARDIE

MÉRU
GUISE
CREIL
SAINT-QUENTIN
COMMUNAUTE DE COM-
MUNES SUD-OUEST AMIE-
NOIS
CHAMBLY

RHÔNE-ALPES

DIVONNE-LES-BAINS
RUMILLY
CHAMBÉRY
MEYTHET
MONTPEZAT-SOUS-BAUZON
ANNEMASSE
ÉCULLY
GRENOBLE
VIENNE AGGLO

Demandez le programme !

Une sélection de manifestations

À Paris et en Île-de-France

Les bibliothèques de la Ville de Paris rejoignent pour la première fois la *Semaine* et mettent les dix mots à l'honneur tambour battant.

Elles proposent un menu abondant d'ateliers, rencontres, expositions, avec imagination et passion. Retrouvez le programme complet sur dismoidixmots.culture.fr et sur paris-bibliotheques.org.

Petit florilège

Écrire en français

Amateurs de la langue française, amoureux de littérature, badauds et curieux de culture sont conviés à papoter avec l'écrivain Jean Portante sur « cet obscur objet de désir » : celui d'écrire en français.

Le 23 mars. Médiathèque Edmond Rostand, 75017
Renseignements : mediatheque.edmond-rostand@paris.fr

La musique des mots

Être attentif au rythme de la phrase, au choix de la subordonnée, à la beauté d'une sonorité, d'une ponctuation, les trois invités de cette rencontre en ont fait leur cadre d'écriture. Avec Marie-Hélène Lafon, auteur et les poètes et romanciers Guy Goffette et Patrice Delbourg. Rencontre animée par la journaliste Christine Fernio.

Le 19 mars. Bibliothèque Charlotte Delbo, 75002
Renseignements : bibliotheque.charlotte-delbo@paris.fr

Autour du mot unique

Quels sont ces moments uniques qui ont compté pour nous ? Les participants décriront un moment qui a compté dans leur existence. Animé par Insa SANÉ, auteur et comédien (Association Popul'art).

Le 9 mars. Bibliothèque Place des fêtes, 75019
Renseignements : bibliotheque.place-des-fetes@paris.fr

Les Mots soufflés

Le public est convié à faire voyager ces mots à travers leur souffle. Des fragments sonores, murmurés, permettent de révéler des phrases utilisant les dix mots dans d'autres langues. Une installation numérique interactive proposée par le collectif La fracture numérique.

Du 19 mars au 13 avril
Bibliothèque Faidherbe, 75011
Renseignements : bibliotheque.faidherbe@paris.fr

Soirée Jean Cocteau

Dans le cadre du centenaire de la mort de Jean Cocteau, la bibliothèque historique de la Ville de Paris, qui conserve la bibliothèque, la correspondance, les journaux intimes et de très nombreux manuscrits du poète, organise en partenariat avec le Comité Jean Cocteau et l'association des Amis de Jean Cocteau, une soirée hommage. Avec une conférence de David Gullentops, professeur et co-éditeur des œuvres poétiques de Cocteau dans la Pléiade.

Le 21 mars 19 heures.
Bibliothèque Historique de la Ville de Paris, 75004
Renseignements : bhvp@paris.fr

PARIS

Feuilleton : Coup de foudre à l'hôpital

Cette création de Yannick Laurent verra, durant la *Semaine de la langue française et de la Francophonie*, des comédiens accompagnés du percussionniste Laurent Mariusse, parcourir les chambres des participants pour leur proposer le récit haletant de Barbey d'Aurevilly : « Le Rideau cramoisi ». Le dernier jour, les patients seront réunis pour une lecture spectacle de l'ensemble de la nouvelle.

Du 18 au 23 mars dans les hôpitaux partenaires de l'opération. Lectures spectacle du samedi 23 mars : 35 minutes.

Sidération

Le Festival des imaginaires spatiaux

Ce festival aux frontières des arts et des sciences, unique en Europe, offre au public une exploration étonnante de l'univers spatial à travers plusieurs créations contemporaines lui faisant découvrir la capacité de l'espace à féconder l'imaginaire spatial. Une vingtaine de propositions artistiques originales (danse, conférence scientifique performée, slam, mises en scène, musique, performances participatives) vagabonde sur le thème de la différence.

Avec notamment : Elie Commins, Roseline Delacour, Kitsou Dubois, Capitaine Alexandre, Sylvain Kassap, Franck Meyrous, Jean-François Pauvros, Charles Pennequin, Michel Raji, Noelle Renaude, Carole Thibaut. Entrée 10 €, 22 € pour les 3 jours.

Du 22 au 24 mars, Observatoire de l'Espace, 2 place Maurice Quentin 75001 Paris
Renseignements : cnes-observatoire.fr

Séjour linguistique théâtral France-Roumanie, le match

Chassés-croisés des mots, coup de foudre garanti et mariage mixte ! Rendez-vous à l'atelier interactif de langue franco-roumaine par le théâtre où la Compagnie 28 met en scène leurs croisements linguistiques. Pour apprendre « sans mal » le franco-roumain. Avec Yann Verburgh et Eugen Jebeleanu.

Le 19 mars, Institut Culturel Roumain,
1 rue de l'Exposition 75007 Paris

Renseignements : institut-roumain.org

Odéon-Théâtre de l'Europe

Le cadavre exquis se taille un nouveau costard

10 spectateurs de l'Odéon-Théâtre de l'Europe sont invités à dessiner l'un des dix mots, en le reliant à ce théâtre et à la langue française. Une onzième personne produira un texte global autour des dix dessins, tissant par les mots la toile qui les unit. Le tout sera exposé durant la *Semaine*.

Du 11 au 29 mars, ministère de la Culture
et de la Communication, 182 rue Saint-Honoré,
75001 Paris

Renseignements : theatre-odeon.eu

AILLEURS EN ÎLE-DE-FRANCE

Gouaix VILLE PARTENAIRE

La gouaille des Gouaillons

Gouaix fête le printemps autour des mots et des couleurs dans la rue. Au menu, concours de poésie, diffusion des dix mots pour que chacun les ait bien en bouche afin de les chuchoter, les crier, les associer puis les laisser « tirer vers le bleu » au cours du lâcher de mots collectif du 22 mars !

Renseignements : bibliothequegouaix772.unblog.fr/

Melun VILLE PARTENAIRE

Dis-moi dix... charades

Ou quand les jeux de mots ouvrent la voie de la communication.

Mon premier concerne les ateliers sociolinguistiques conviés à fabriquer des charades à l'aide des dix mots et à en faire un film, de février à mai. Mon second se déroule le 16 mars, journée clé de la *Semaine* à Melun qui débute par une initiation aux tablettes numériques en jouant avec les mots. À noter, la conférence qui dressera un panorama des emprunts linguistiques faits au français par les autres langues. Deux grilles de mots croisés géantes donneront le La de cette journée mouvementée. Et mon tout ? La défense de la langue française, bien sûr !

Médiathèque Astrolabe,
25 rue du château 77000 Melun.

Renseignements : emilie.delmaestro@astrolabe-melun.fr

Les Mureaux VILLE PARTENAIRE

Mis en scène

Le Pôle linguistique et ses partenaires exposent leurs productions du 16 au 24 mars à la médiathèque des Mureaux. Ateliers d'écriture, photographie, calligraphie, fabrication de lampes en calebasse, mosaïque réalisée par des enfants... Dans le cadre de « Culture en vacances », un groupe de 12 enfants participera le vendredi 15 mars à la mise en scène de l'exposition avec l'artiste Vincent Jenco, en résidence aux Mureaux.

Renseignements : lesmureaux.fr

Pierrefitte-sur-Seine VILLE PARTENAIRE

Tournée des grands ducs

Prêts, partez ! Le rallye est proposé à 6 groupes de participants (10 enfants dans chaque groupe). Après chaque passage à un atelier pédagogique d'une association relais, les groupes repartent avec un mot. En fin de journée, les équipes se retrouvent dans un lieu autour d'un nouvel exercice consistant à deviner une phrase avec les mots trouvés.

Des récompenses seront offertes aux participants à l'issue de cette journée (dictionnaires, livres, etc.). Au final, ils auront fait la tournée des différentes structures culturelles, pédagogiques et éducatives de la ville. Pour mieux y revenir ?

Le 20 mars.

Renseignements : 01 72 09 32 00

La Journée des dictionnaires voit double pour ses 20 ans

Pour son 20^e anniversaire, la *Journée des dictionnaires* fait coup double. Conçue et organisée par Jean Pruvost depuis 1993, linguiste et directeur éditorial des Éditions Honoré Champion, en collaboration cette année avec le Pr Olivier Bertrand, Médaille de bronze du CNRS, elle se décline en deux journées sur le thème *Médecine et soins*...

Le 20 mars, 9h30-12h30/15h-18h,

à l'université de Cergy-Pontoise,
Amphithéâtre Pierre Larousse.

Le 21 mars, 9h30-12h30/14h30-18h30,
5 rue de l'École de Médecine 75006 Paris.

Renseignements : pruvost.jean0943@orange.fr

En région

Tournée de la lauréate du Prix littéraire France-Québec 2012

Le Prix littéraire France-Québec 2012 a été attribué à l'Abitibienne Jocelyne Saucier pour son roman *Il pleuvait des oiseaux*, publié au Québec aux Éditions XYZ. De la fin du mois de mars au début d'avril, l'auteure choisie par plus de 600 lecteurs du réseau de l'association France-Québec parcourra une dizaine de villes françaises afin de rencontrer ses lecteurs.

Renseignements:
culture@francequebec.fr, francequebec.fr

• AQUITAINE

Fargues Saint-Hilaire VILLE PARTENAIRE Art thérapie

Au sein de l'EHPAD, Établissement d'Hébergement pour Personnes Agées dépendantes, la résidence Clos Lafitte propose à ses résidents des ateliers autour des dix mots. Parmi eux, un atelier d'art-thérapie « Écriture » et un « remue-ménages » autour des mots et acrostiches. Les travaux des résidents seront mis en lumière par une exposition « Chemin de lecture », du 18 au 24 mars. Avec la mise en place d'un mur d'expression pour les visiteurs. 20 route de Maison Rouge 33370.

Renseignements: clos-lafitte-fargues@domusvi.com

• AUVERGNE

Lezoux VILLE PARTENAIRE Khamsa

Voilà 5 ans que Lezoux participe à la *Semaine* ! Cette année filez à l'exposition des textes et travaux d'enfants et à celle des résidents de la maison de retraite à la maison du peuple.

Renseignements: lezoux.fr

Pont-du-château VILLE PARTENAIRE Racontines

La ville de Pont-du-château fête la *Semaine* par des expositions, des jeux concours, des lectures (racontines autour des dix mots), et un parcours-lecture dans la ville.

Renseignements: mairie@pontduchateau.fr

Moulins Radio Activity

Une présentation radiophonique d'ateliers menés auprès d'enfants autour des dix mots menés avec les chanteurs jeune public Noël Delmat et Jean Jacques Mercier. Du 7 janvier au 23 mars sur Radio Bocage.

Renseignements: nroy.accueil@laligue03.org

• BASSE NORMANDIE

Chansons sans frontières D'où sont tes mots ?

Auteurs en herbe de tous pays, à vos plumes, à vos notes et faites chanter les mots pour des histoires enchantées ! Chansons sans Frontières organise son traditionnel concours international d'écriture du texte d'une chanson sur le thème des mots voyageurs. Dépôt des textes jusqu'au 25 février. La soirée de remise des prix se tiendra le 23 mai au Big Band Café d'Hérouville Saint-Clair avec un plateau d'artistes d'exception. Pour patienter, Chansons sans frontières nous embarque pour plusieurs spectacles et soirées autour des mots voyageurs : le 9 mars au Musée atelier Yvonne Guégand de Cæn en compagnie des artistes Pascal Barré, Christian Gerber, Renaud Reine et Pierre Vanneni à l'occasion de l'exposition « Le monde en mouvement » ; le 28 mars à l'Abbaye d'Ardenne de Saint-Germain-la-Blanche-Herbe pour un concert privilégié de Jaime Moreno Villarreal.

Renseignements: chansons-sans-frontieres.fr

• BOURGOGNE

Sens VILLE PARTENAIRE

Sens célèbre la langue française avec la complicité de sa MJC, de la médiathèque et du cercle Condorcet. Au programme, notamment, une exposition sur les sceaux à la bibliothèque du Cerep, un salon du livre jeunesse, un salon des publications des sociétés savantes de l'Yonne à l'hôtel de ville, une animation café lecture à la médiathèque, une conférence d'Olivia Gazale.

Du 16 au 24 mars.

Renseignements: ville-sens.fr

Tonnerre VILLE PARTENAIRE Branle-bas de combat !

Tonnerre fait gronder tous ses coins et recoins pour fêter la *Semaine* comme il se doit. Avec un concours artistique et littéraire, la projection d'un film, un jeu de piste autour des dix mots dans la ville, un apéro-dictée suivi d'une conférence sur la langue française, un spectacle sur le parler morvandiau, une ballade contée dans la ville, un spectacle créé et joué par les résidents d'un CAT, un salon du livre et des ateliers d'écriture et de création artistiques.

Renseignements: tonnerre.fr

• BRETAGNE

Marzan VILLE PARTENAIRE

Bon vent !

Un espace d'écriture libre est mis en place autour des dix mots. Et pour ne pas sécher sur une page blanche, il est conseillé d'accrocher ses textes au fil à linge pour les offrir à la lecture de tous.

Du 5 au 30 mars,

Médiathèque de Marzan.

Renseignements : mediatheque.marzan@sfr.fr

Saint-Malo : "La Droguerie de Marine"

«Le goût des mots» à l'honneur

Cette librairie organise une rencontre avec les auteurs Philippe et Martine Delerm : échanges avec des collégiens, suivis d'une rencontre sur « Langue et langage, le goût des mots » puis séance de dédicace avec les deux auteurs.

Le 21 mars en fin d'après-midi

66 rue Georges Clémenceau 35400

Renseignements : 02 99 81 60 39

• CENTRE

Olivet VILLE PARTENAIRE

À couper le souffle

Aux mots, citoyens ! La ville d'Olivet mobilise tous ses habitants et propose un programme riche et varié. Des temps festifs et pédagogiques rythmés par des ateliers d'écriture ou d'illustration, un club de lecture autour d'une fresque « envolée de mots », le Cadavre exquis des bibliothécaires de la ville « Que vivent les mots », lancement du projet « Les Esssssouffflés » : petite forme théâtrale et décalée à déclamer dans la ville sans modération. Exposition de calligraphie autour des poèmes de Ronsard, recettes médiévales, dictées et convivialité sont aussi au menu, notamment le 16 mars avec Alfred Gilder, parrain des manifestations. Celui qui a fait de la langue française son terrain de jeux et d'engagements privilégiés vous dictera un texte d'économie truffé d'anglicismes à réécrire voire à réinterpréter en « bon » français.

Du 16 au 23 mars

Renseignements : bibliotheque.olivet.fr

• CHAMPAGNE-ARDENNE

9° art à Saint-Germain VILLE PARTENAIRE

Il met en images les aventures de « Roy Callenger » dès l'âge de 14 ans avant de s'attaquer à Tchaïkovski ou d'illustrer Jacques Brel et de lancer ses très courts ateliers STEF.

Le dessinateur STEF sème donc ses graines et fait pousser des ailes Bdéistes aux enfants de 9 à 99 ans, le 28 février. La petite histoire créée et dessinée au crayon et à l'encre sera exposée à la médiathèque du 12 au 30 mars.

Renseignements : 03 25 72 52 35 et contact@mediatheque-saintgermain.fr

Reims

Champagne pour le jour J !

Plus de 200 participants aux ateliers de pratiques artistiques pluridisciplinaires de la région se réunissent à Médiathèque Jean Falala le 19 mars pour « Vivre ensemble la *Semaine de la langue française et de la Francophonie* ». Lors de cette restitution, les dix mots seront chantés en musique, slamés, et feront l'objet d'une lecture à voix haute par des bibliothécaires et des écrivains.

Renseignements : initiales2@wanadoo.fr et bm-reims.fr

Vitry-le-François VILLE PARTENAIRE

Lectures lunaires

Toute une ville vibre et se mobilise autour des dix mots en multipliant les manifestations sur le thème du livre et de l'écriture poétique. Dès février, des arbres à poèmes offrent leurs branches à ceux qui voudront y suspendre leurs textes et poèmes intégrant les dix mots. Ils seront lus dans la pénombre dans plusieurs lieux de la cité et feront l'objet d'une publication.

Le 23 mars. Renseignements : vitry-le-francois.net

• FRANCHE-COMTÉ

Denney VILLE PARTENAIRE

Petites Plumes 2013

Concours d'orthographe à la médiathèque de Bessoncourt, samedi 23 mars de 14h30 à 18h. 76 grand'rue 90160 Denney

Médiathèque municipale

Renseignements : mediatheque@denney.fr

Tél : 09 64 24 34 15

• GUADELOUPE

Anse-Bertrand VILLE PARTENAIRE

Les mots valent à donner le tournis. Exposition, concours « écris-moi ta commune », un quiz « le roman policier des auteurs Antilles francophones », ateliers divers, marathon de lecture avec « la fiction Fidel de Valdès, Zoé », concours d'orthographe, grille géante de mots croisés et « La valse des mots » par l'atelier théâtre... On ne sait plus où donner de la tête ! Du 1^{er} au 22 mars

Renseignements : bm.anse.bertrand@gmail.com

• HAUTE-NORMANDIE

Le Havre VILLE PARTENAIRE

L'Alliance française Rouen Normandie met Le Havre aux couleurs de la langue française. Elles se hissent haut via un jeu concours des bibliothèques, un café des langues, la Dictée des Mots d'Or (organisée par l'AFPA) et une célébration de la *Semaine* à l'Hôtel de Ville du Havre. Ce dernier accueille des expositions préparées par les associations et les scolaires, des saynètes, court-métrages et gastronomie de tous les pays... Alliance française Rouen Normandie

Renseignements : afrouen.org

• LANGUEDOC-ROUSSILLON

Frontignan

Bouquet final

Frontignan mène de front une multitude de projets pour la *Semaine*. Elle expose les affiches les plus réussies, réalisées par les scolaires de la ville, les photomontages exécutés par ceux du lycée professionnel, des poésies et autres travaux et annoncera les résultats du concours à la Société laïque de lecture.

Du 15 au 18 mars. Renseignements : societelaïquelecture-frontignan.com

Anduze

Pavés en bois

Une performance bucolique suivie d'un pique-nique est organisée par la librairie La Porte des mots. Ces mots, choisis par le public, seront matérialisés par de jolis cubes alphabétiques en bois, au pouvoir de flottaison élevé. Ils seront confiés au Gardon à partir du vieux pont, le dimanche 24 mars à 11h. Et que vogue la galère, le plus loin possible, vers les découvreurs des bords de toutes les rives.

Le 24 mars à 11h. 4 rue Neuve 30140

Renseignements : 04 66 54 44 51

• LORRAINE

Rambervilliers VILLE PARTENAIRE

Toute la ville participe à la manifestation en récoltant les dix mots dans les commerces participants de la ville.

Du 16 au 24 mars

Renseignements : ann-marie.colin@rambervilliers.fr

Montigny-les-Metz VILLES PARTENAIRES

Spectacle de clowns à partir de 3 ans : « dis-moi dix mots semés au loin » par Roue libre et compagnie, samedi 16 mars. Contes à partir de 4 ans « oh, dis ! Dis-moi dix mots » mercredi 20 animés par Felix Lobo.

Renseignements : culture@montigny-les-metz.fr

• MIDI-PYRÉNÉES

Gascogne

Poésie de porte en porte

Enderlin l'enchanteur

Qualifié de « barde de Gascogne », de « troubadour », ou de « mousquetaire des mots » Éric Enderlin, se revendique « poétiquement incorrect ».

Pour la *Semaine*, il se déplace à votre domicile pour déclamer et vous offrir le vers de l'amitié, de Auch à Mirande, à travers le pays gersois. Vers de son répertoire, textes de poètes contemporains ou anciens, francophones et francophiles, le cocktail se veut décoiffant.

Du 16 au 24 mars.

Renseignements : ed.paradis.free.fr/paradis et eric.enderlin@ac-toulouse.fr

Bagnères-de-Luchon

Mots et merveilles

Du 16 au 24 mars, le chaland navigue entre exposition, ateliers d'écriture, dictées, visites commentées des collections, entrecoupées, parfois, par des lectures, ou des visites-conférences articulées autour d'un mot et d'une œuvre.

Renseignements : musees-midi-pyrenees.fr/musees/musee-du-pays-de-luchon

Labastide-Saint-Pierre VILLE PARTENAIRE

Amicalement vôtre

Les Amis de la médiathèque de Labastide-Saint-Pierre offrent un feu d'artifice autour des mots : corde à mots, exposition, atelier créatif autour des mots et des fleurs, jeux de société autour des mots et des lettres, et un « Petit Lu Intégral ». Ce sont des lectures éclectiques à voix haute, proposées par Isabelle Pellausy autour du mot « bouquet ». C'est le bouquet !

Du 5 mars au 5 avril ; jeux et spectacles le 23 mars.

Renseignements : amislsplp.over-blog.com

Toulouse

Les mots se croisent et se lancent des fleurs à Toulouse le 24 mars : mots croisés interactifs, spectacle musical autour de l'œuvre de Georges Perec « Mots croisés » par la Compagnie Paradis Éprouvette, qui propose un dialogue baroque avec son œuvre.

Drac Midi-Pyrénées, Hôtel des Chevaliers de Saint-Jean-de-Jérusalem, 31 rue de la Dalbade 31080 Toulouse. Renseignements : 05 67 73 20 16

• NORD-PAS-DE-CALAIS

Solesme VILLE PARTENAIRE

Regards et mots croisés

Les expositions organisées à l'occasion de la *Semaine* regardent du côté de Montréal et du fleuve Saint-Laurent. François Poche va photographier les rives et marées de ce fleuve du 11 au 17 mars. Au conservatoire Solesmes, textes de Louis Caron, du 11 au 30 mars. Une seconde exposition court dans la ville, chez les commerçants et les bibliothèques du pays someslois... « Montréal, un parfum d'îles » est le subtil reflet d'une ville libre.

Date : du 11 au 17 ou 30 mars

Conservatoire Solesmes

Renseignements : chilist@aol.fr

Tourcoing

À table !

Un moment convivial autour d'un café ou d'un thé pour partir à la découverte des mots français semés au loin. Au menu, tables espagnoles et anglaises à la Médiathèque du Blanc-Seau (10h15) et tables italiennes et arabes à la Médiathèque André-Malraux (25h)

Le 23 mars

Renseignements : mediatheque@ville-tourcoing.fr

Wattrelos VILLE PARTENAIRE

Chemin faisant

Autour des dix mots, qui vous seront dévoilés au fur et à mesure de votre promenade-découverte, laissez-vous conter les anecdotes des différents lieux. N'hésitez pas à faire un détour par la bibliothèque municipale où seront exposées les photographies « Mimes de Mots ». Chaque élève de l'école Condorcet de Wattrelos s'est prêté au jeu du mime à partir d'un des dix mots. Une nouvelle mode pour se tirer le portrait ? Puis une halte au Mat Pop (entendez le Musée des arts et traditions populaires), permet de découvrir l'artiste Rémi Guérin et son travail photographique autour de la langue française.

Du 16 au 24 mars, promenade le 20 mars.

Renseignements : wattrelos-tourisme.com et bm-wattrelos.fr

Villeneuve-d'Ascq

La valse des livres

Cette danse est fondée sur le principe du libre-échange de livres. Déposez les vôtres et choisissez ceux qui vous plaisent ou plus... si très grandes affinités. En effet, vous pouvez lire vos textes préférés sur Radio Campus (106.6 MHz). Dépôt des livres le 18 mars ; enregistrements des textes le 19 mars de 14h à 18h pour une diffusion le 20 mars de 16h à 18h30.

Espace Culture - Université Lille 1

Renseignements : edith.delbarga@univ-lille1.fr

...Et aussi

Billy-Berclau VILLE PARTENAIRE

Rallye lecture avec les écoles primaires, musiques électroniques pour les écoles maternelles et une classe de CP... Ils sont forts ces petits !

Centre culturel et d'animation Françoise Dolto.

Renseignements : vgazo@billy-berclau.fr

• NOUVELLE-CALÉDONIE

Donnez-moi des îles

Tout l'archipel semble avoir réglé ses horloges à l'heure des dix mots.

Le lancement de la *Semaine* à la bibliothèque Bernheim de Nouméa le 19 mars sera animé par la chanteuse Vanuella Watt et le slameur Fabrizio Bottaro. Dans la foulée, auront lieu les inaugurations de plusieurs expositions sur les dix mots : dans les médiathèques de Dumbéa, du Mont-Dore et d'Ouvéa le 20 mars, puis de Poindimié le 22 mars. Le concours des Mots d'Or sera lancé le 21 mars et durera jusqu'au mois de mai.

Du 19 au 22 mars

Renseignements : bernheim.nc

et aussi...

Renseignez-vous sur : alliance-champlain.asso.nc

• PAYS-DE-LA-LOIRE

Centre Hospitalier du Mans

Les mots font de la résistance

Par où commencer ? Par l'atelier de Calligrammes qui prend la forme d'un des dix mots ou par celui de cartes postales, ou encore d'invention d'une histoire complète ? La règle est enjouée, il s'agit de piocher un mot, d'inventer une première phrase, de l'écrire sur un papier de couleur. Choisir un autre mot, inventer une deuxième phrase, l'écrire sur un papier d'une autre couleur puis les mettre en commun. Piocher une phrase de chaque couleur au hasard et composer une histoire courte avec la première phrase en début, la dernière phrase en fin.

• PICARDIE

Communautés de communes du Sud-Ouest

Amiénois VILLE PARTENAIRE

Savoir-faire

Illustratrice de dix ouvrages pour enfants, Véronique Abt a passé sa jeunesse au Maroc et a gardé le goût des couleurs et de la lumière. Ses ouvrages sont autant de passeports vers l'Afrique ou l'Inde et les autres cultures. Elle multiplie les interventions dans plusieurs bibliothèques de la région : ateliers d'illustration des dix mots, jury d'un concours d'écriture avec une remise des prix le 22 mars, soirée de la langue française picarde.

Renseignements : ccsoa.fr

Méru VILLE PARTENAIRE

Toute la ville vibre avec un riche programme de jeux d'écriture, de théâtre, d'improvisation, d'initiation au slam, de mise en scène...

Du 16 au 24 mars, le français aux petits oignons !

Renseignements : ville-meru.fr/

Saint-Quentin VILLE PARTENAIRE

La mairie de Saint-Quentin, les collèges et lycées, la bibliothèque et les associations artistiques et littéraires célèbrent la langue française du 16 au 24 mars.

Renseignements : 03 23 06 93 53, culture@saint-quentin.fr

• POITOU-CHARENTES

Sainte-Marie-de-Ré

Les 23 mars, tous aux pinceaux pour une peinture collective autour des dix mots sur la place d'Antioche, de 5 à 18 heures. Cette animation est proposée par les associations Blanchœur de Ré et Thélième.

Renseignements : 05 46 30 11 84

Marseille, ville voyageuse et capitale européenne de la culture en 2013 fait naturellement la part belle aux «Dix mots semés au loin» avec une importante programmation d'événements.

VILLE PARTENAIRE

Sélection

Slam à l'Alliance française, le 19 mars

Avec le slameur Aïssa Mallouk et les étudiants de l'Alliance française. **De 12h à 14 h.**

Renseignements: 04 96 10 24 60 et communication@afmarseille.org

Soirée de la Francophonie et rendez-vous des polyglottes

Lors de cette soirée, des étudiants présenteront le fruit de leur travail autour des dix mots de la Francophonie.

Mercredi 20 mars 2013 de 17h30 à 21h30

Alliance française Marseille-Provence,
310 rue Paradis 13008 Marseille

Renseignements: 04 96 10 24 60
communication@afmarseille.org

Air Bel - Maux à mots

Restitution des travaux menés lors des différents ateliers de la cité Air Bel (poésies, écritures, chorégraphies...) et expositions de partenaires: la Forêt en papier, le photographe Jean-Pierre Vallorani... Ce dernier est notamment l'auteur de l'ouvrage «que sont nos cités devenues?» publié en 2012 avec l'ACELEM aux éditions Images plurielles avec des textes de Salim Hatunou et de Mbaé «Soly» Mohamed.

Le 20 mars. 36 bis rue de la Pinède 13011 Marseille

Renseignements: aec.initiativeparticipation@gmail.com

Écritures multimédia - Sur le zinc

Au Transistor, l'espace ouvert au public de ZINC/ Radio Grenouille à la Friche Belle de Mai, les artistes en devenir découvrent les pratiques d'écritures numériques autour du son, de l'image et d'internet.

Le jeudi 21 mars de 16h à 20h.

41 rue Jobin 13003 Marseille.

Réservations recommandées:

fabien@zinclafriche.org

Renseignements:

zinclafriche.org/dyn/spip.php?rubrique6

Conte pour tous - Dix mots et des signes

Venez découvrir un spectacle de contes réalisé en français et en langue des signes française (LSF): jeux de mains, poésie et conte pour jonglage linguistique autour des signes de la langue des malentendants.

Le 16 mars à 15h et 16h (à partir de 6 ans).

58 cours Belsunce

13001 Marseille

Renseignements: 04 91 55 90 00

Oralitures 3 / Des yeux aux oreilles

3 artistes, 3 écritures, 3 démarches mettant en frottement documentaires, pratiques de récit, jeux de mots et mises en voix. Nicolas Bonneau *Dernier village avant la ville: contes ruraux et urbains*. Stéphanie James *Vide Till* Roeskens *Plan de situation #7: Consolat Mirabeau*

samedi 23 mars 2013 à 20h

La Cité, Maison de Théâtre,

54 rue Edmond Rostand 13006 Marseille

Renseignements: 04 91 53 95 61

contact@maisondetheatre.com

réservation obligatoire: 04 91 53 95 61

resa@maisondetheatre.com

Cassis VILLE PARTENAIRE

L'exposition autour des dix mots à l'Hôtel de ville est la source d'inspiration des élèves qui viendront l'arpenter avec leurs enseignants. À la clé, la production d'écrits individuels ou collectifs comprenant les dix mots. **Du 4 février au 12 avril**

Renseignements: associations@cassis.fr

Orange

Dix mots, dix notes... ateliers d'écriture et de lecture.

La librairie Elan Sud recevra Dominique Lin, romancier et musicien, pour un jeu littéraire autour de la langue française. Travailler la langue comme on malaxe de la glaise, la tordre, lui donner vie, la transformer en instrument de musique pour faire chanter les mots. Les deux ateliers proposés seront dédiés à la sonorité des mots, au rythme de la phrase,

à la résonance du verbe. Suivra une mise en voix des textes, par le biais de lectures.

Les 20 et 22 mars - 233 rue de Rome 84100

Renseignements: 04 90 70 78 78

... Et aussi

Sainte-Cécile-les-Vignes VILLE PARTENAIRE

Grappe de lectures

De 7 à 107 ans tous les habitants d'un village bouge pour la *Semaine*. Les productions réalisées autour des dix mots (écrits, dessins, collages...) seront présentées à l'espace culturel. Le 16 mars, un parcours de lectures de textes permettra de se promener au son des cigales dans les ruelles avec une ouïe et un œil nouveaux. Parallèlement, le 15 mars, un atelier et une lecture se tiendront à la maison de retraite.

Exposition du 15 au 27 mars

Renseignements: www.sainte-cecile.org

• RHÔNE-ALPES

Lyon

Mal de mer

Il suffit d'ouvrir la boîte de Pandore et de se laisser porter par un programme décoiffant pour être heureux ! Le 21 mars, commencez par prendre place à bord de « la Péniche du Val-de-Rhône » pour une croisière poétique, « le fleuve porteur de voyage ». Cette soirée au fil de l'eau est bercée de musiques et lectures du monde autour des dix mots.

Le lendemain, « Vénissieux célèbre les dix mots » avec une restitution des travaux d'ateliers à la médiathèque Lucie Aubrac. La *Semaine* se clôt en beauté au théâtre des Asphodèles les 23 et 24 mars. Théâtre, poésies, chansons, slams arts plastiques... Tous les arts vibrent de concert et s'enflamment pour la langue française.

Péniche du Val-de-Rhône,
Quai rive gauche du Rhône,
face au 9 avenue Leclerc, Lyon 7^e,
Théâtre des Asphodèles,
17 bis impasse Sainte Eusèbe, Lyon 3^e

Renseignements: espacepandora.org

Festival européen Latin Grec

Humanités fantasques

Pour sa 8^e édition, ce festival pas comme les autres s'allie aux dix mots. En rappelant les divers courants de notre héritage humaniste et ce qui nous définit en tant qu'Européens, il offre une plate-forme d'échanges sur nos différences à partir de nos ressemblances. Un vagabondage érudit et festif dans la capitale des trois Gaules, avec concours, jeux, point métier, saynètes, chansons, concert, dîner grec et tables rondes décalées.

Du 21 au 24 mars

Renseignements: festival-latin-grec.eu

Tassin-la-Demi-lune

Conter fleurette

Autour de la langue et de ses détours inattendus, la fête s'installe à la médiathèque Tassilunoise. Les 12 et 19 mars, Estelle Feuvrier y offre une découverte de l'univers oulipien, qui triture si bien les mots autour d'histoires, de textes courts et de poèmes.

Du 12 au 23 mars

Renseignements: mediatheque.tassinlademilune.fr

Vienne VILLE PARTENAIRE

Les mots au Gallo

Vienne, la ville chef-d'œuvre de l'art gallo-romain convie tous ses administrés à fêter les dix mots. Parmi le bouquet explosif des événements, une invitation à traduire les dix mots en famille en diverses langues étrangères et à les calligraphier, sous des formes inventives, au Service des traducteurs d'urgence, du 18 au 22 mars. Toujours en famille, le 20 mars, le Théâtre de Vienne vous convie à la réalisation de marionnettes en papier sur le thème des dix mots. Et dès 15h place à « la Promenade du Roi » un spectacle du Théâtre des marionnettes de Genève. Le 20 mars encore, les enfants, à partir de 7 ans courent « Aux armes etc. », l'atelier gratuit proposé par le musée gallo-romain de Saint-Romain-en-Gal où, pour illustrer le mot « équipe », ils pourront découvrir le packaging du légionnaire et sa vie dans le camp. Au programme apports théoriques et manœuvres sur le site archéologique. Toujours sur le site, le lendemain, le mot « savoir-faire » s'illustre par la fabrication et la restauration de mosaïques ou de céramiques. Les participants repartiront avec un souvenir de l'activité.

Inscription préalable très conseillée
au 04 74 53 74 01.

Renseignements: vienne.fr

Hôpital Gériatrique du Val d'Azergues (Rhône) Exposition

Cette exposition a pour but de valoriser l'ensemble des productions des résidents réalisées en atelier depuis septembre dernier autour de 3 axes artistiques: l'écriture, la peinture et le modelage en pâte à sel. Vernissage le 12 mars à 20 h. Un riche catalogue d'interventions va animer l'exposition: lectures sur Albert Camus le 14 mars à 15h avec La Plume; intervention de Lecture et Partage le 18 mars à 15h; une lecture publique par les résidents de leurs productions, le 21 mars à 15h.

Du 12 au 22 mars

... Et aussi

Villefranche-sur-Saône

La chorale Rivoletto, sous la direction de son chef de chœur Cécile Batigne-Vallet vous enlève pour un parcours musical autour des 10 mots. Traversez le Moyen Âge avec Adam de la Halle, passez par l'époque baroque avec Jean-Baptiste Lully et sillonnez le 20^e siècle avec Francis Poulenc. Le 16 mars, médiathèque Pierre Mendès France.

Renseignements: mediatheque-villefranche.com

Dans le monde

Les grands rendez-vous francophones

Meythet **VILLE PARTENAIRE**

La médiathèque Louise Michel s'enflamme cette année encore pour les dix mots. Focus sur l'une des manifestations, le spectacle-contes « l'atelier de l'oiseau » : un paquet de mots dans un chapeau et un personnage-jardinier qui les tire au sort et va essayer... de faire pousser ces mots, de les semer... de les faire entendre en jeu et en paroles. Le 20 mars, à partir de 5 ans. Parmi les autres actions de la *Semaine*, des tableaux-sculptures, la réalisation d'un costume, d'une vidéo...

Du 14 au 23 mars

Renseignements: mairie-meythet.fr et mediatheque.lmichel@mairie-meythet.fr

Annemasse **VILLE PARTENAIRE**

Comme chaque année, la Bibliothèque municipale d'Annemasse fête le français ! Cette année, les dix mots sont mis en poésie avec un concours d'écriture poétique. Les créations seront ensuite envoyées à la bibliothèque de Boisbriand au Québec, ville jumelée à Annemasse. Ils seront également présents dans la dictée francophone. Ils n'échappent pas au slam, avec un atelier d'écriture découverte et une scène ouverte animés par Bastien Mots Paumés.

Du 18 au 23 mars

Renseignements: annemasse.fr

Chambéry **VILLE PARTENAIRE**

Tout se partage à Chambéry ! Les travaux, les écrits, les œuvres, les sculptures circuleront chez les partenaires de l'événement avant d'être photographiés, imprimés et fixés sur des totems géants itinérants dans la ville au gré des manifestations de l'année.

Du 16 au 24 mars

Renseignements: chambery.fr

Belgique

La langue française en fête Les mots envoient des fleurs !

Soignies a été désignée comme Ville des mots pour l'année 2013. Jeux de mots, aphorismes, poésies s'affichent, s'exposent, se suspendent sur autant de calicots, banderoles, oriflammes, phylactères. la ville élue, sème des parterres de fleurs qui composent des mots, des vitrines transformées en autant de pages... Et dans ce décor urbain habillé de mots, elle anime ses rues, ses places, ses parcs, ses théâtres et lieux de rencontres par des jeux, des concerts, des concours, des débats, des joutes oratoires... qui restituent au citoyen son espace de vie et son espace de parole.

Une journée de réflexion et de partage de pratiques sur le thème « Langue et migrants, favoriser l'appropriation du français par des pratiques culturelles » sera organisée le 20 mars à Molenbeek.

Du 16 au 24 mars

Renseignements: lalanguefrancaiseenfete.be/ et lalanguefrancaiseenfete@cfwb.be

Suisse

La 18^e Semaine de la langue française et de la Francophonie

À vos fourneaux : vous disposez d'une semaine pour cuisiner le français avec près de cent manifestations pour le faire bouillonner à la sauce helvète où il s'appelle français mais aussi « franzos, francese ou Französisch ». Berne, Bâle, Fribourg, Genève, Neuchâtel, Locarno, Lugano, Lausanne, Zürich, etc., ont rejoint la ronde de 2013. La langue française est notre nourriture, nous l'avons en bouche en permanence. N'hésitons jamais à y mettre des épices ! Une once d'arabe, des bribes d'anglais, un peu de hongrois et quelques gouttes de japonais : le français, qui a fourni tant de mots aux autres langues, ne perd rien à leur emprunter en retour. Et s'il faut franciser : francisons ; s'il faut traduire : traduisons ; s'il faut néologiser : néologisons !

Au cœur d'une riche programmation, un concours ouvert à tous, « Un super-héros pour le français ». Il s'agit de le défendre, mot par mot, contre l'anglais qui l'envahit, les SMS qui l'abâtardissent...

Tous les supports sont acceptés : récits, chansons, cartes d'identité, BD, affiches... Avant le 31 mars. Citons aussi le concert genevois « du haut des airs » au Chat noir, du 14 au 17 mars, 12 h 30. Quatre artistes émergents venant de quatre régions de l'espace francophone (Suisse, France, Belgique, Canada) revisitent des titres créés aujourd'hui dans leur pays respectif. Une vue panoramique sur la chanson actuelle.

Du 15 au 24 mars

Renseignements: slff.ch, matteo.capponi@ne.ch

Québec

La Francofête

À l'occasion de la Francofête 2013, les Québécois et Québécoises seront appelés à célébrer la volonté et le plaisir de vivre en français. Parmi les manifestations, les incontournables Mérites du français 2013 et prix Francopub, organisés par l'Office québécois de la langue française. Les entreprises et les organismes dont les réalisations reflètent au mieux la vitalité et la richesse de la langue française seront récompensés lors de la prestigieuse Soirée des Mérites et des prix Francopub, le 21 mars. Toutes les organisations qui gagneront un Mérite du français profiteront d'une visibilité assurée dans des médias du Québec et dans le cyberspace.

Du 16 au 24 mars

Renseignements:

francofete.qc.ca, francofete@oqlf.gouv.qc.ca

Estonie

La Semaine de la Francophonie Tallinn fête le français

Concerts, cinéma, théâtre, dictée, art culinaire, débats d'idées... Tous les aspects de la culture et de la langue française sont célébrés par la capitale estonienne. Les festivités démarrent le 8 mars, 20h à Van Krah, par un concert de l'artiste de Jazz Sylvaine Hélar. Le lendemain, « la journée de la Francophonie » prend place au lycée Gustave Adolf. À cette occasion, les participants se rencontreront autour d'animations (concours de dictée, concours de chansons, concours culinaires et de courts-métrages) destinées à mettre en valeur la francophonie... le 12 mars à 19h, au jardin d'hiver du théâtre national, Erkki Otsman viendra, son *Paris 1966* sous le bras. Notons que l'Institut français participera à l'émission Breakfast show en coopération avec le journaliste Indrek Treufeldt et que les ambassades du Canada et de Grèce prévoient la diffusion de plusieurs films en français.

À partir du 8 mars

Renseignements: institutfrancais-estonie.com

Inde

Bombay

Semaine de la langue française

Allons en France

Pour déclarer sa flamme au français, un concours video *Mumbai je t'aime*, un buffet flottant gastronomique *Bonjour India* (le 20 mars au Novotel), des rencontres francophones et le concours *Allons en France*.

Du 16 au 21 mars

Renseignements: studies.mumbai@afindia.org

Macédoine

Skopje

Semaine de la langue française

Et que vivent les arts et la culture en français!

Vous êtes appelés à apporter votre pierre à ce manifeste tout d'abord en participant en grand nombre au traditionnel concours de la chanson française! Vous pouvez préférer parler français et monter sur scène! La troupe lycéenne lauréate participera au festival international de théâtre scolaire francophone à Varna (Bulgarie) du 11 au 14 avril 2013.

Les écoles primaires et des collègues mettent aussi la main à la pâte. Cette manifestation, organisée par l'école Saint Cyrille et Méthode de Bitola, s'adresse à toutes les classes qui apprennent le français. Théâtre, chansons, sketches... toutes les formes de spectacles en français sont les bienvenues.

Renseignements: culture@ifs.mk

Sénégal

Dakar

Semaine de la langue française

Des mots qui rapportent

Trois concours sont prévus pour fêter le français. Les gagnants du championnat d'orthographe remporteront un billet aller-retour pour la France. Par ailleurs, le concours des Mots d'Or (français des affaires) se déroulera en partenariat avec l'Afpa. À cette occasion, les gagnants bénéficieront d'une formation en français des affaires. Enfin, un concours d'écriture sera proposé aux élèves de l'Institut français autour de dis-moi dix mots.

Renseignements: ifdakar.org

Sri Lanka

Journée de la Francophonie

La dictée de l'Alliance

Le 22 mars 2013 aura lieu dans différentes Alliances françaises du Sri Lanka, la Dictée des 100 mots.

Le texte choisi sera extrait d'une œuvre d'Albert Camus afin de commémorer sa naissance en 1913. Annonce des résultats, le 2 avril.

Le 22 mars



Suède

Concours

Rap, clip et vidéo !

Le concours de la « francophonie du nord » (réalisation d'un clip de rap) est lancé auprès des lycéens suédois. Le clip peut être enregistré à l'aide d'un téléphone portable ou d'une caméra et doit être envoyé au plus tard le jeudi 1er mars à l'Institut français à Stockholm. Le premier prix est un séjour linguistique à Nice offert par l'école Education First. La remise des prix aura lieu lors de la journée internationale de la Francophonie qui sera célébrée en Suède le 20 mars 2013.

Le clip gagnant sera présenté en première page sur le site de l'Institut français de Suède pendant un mois et sera à la disposition des sites partenaires.

Jusqu'au 1^{er} mars.

Renseignements :

christophe.premat@diplomatie.gouv.fr

Italie

Milan

Écran total

L'Institut culturel français de Milan met le cinéma francophone à l'honneur. Cinéma suisse avec un hommage au réalisateur, producteur et documentariste François Melgar ; cinéma belge avec « Séraphine » de Martin Provost et un focus sur la « comédie à la française : années 2000 » avec « Tout ce qui brille » de Hervé Mimran et Géraldine Nakache. La projection de 12 films dans le cadre de la 10^e édition des Journées du cinéma québécois en Italie est aussi de la partie.

Du 16 au 23 mars

Renseignements : institutfrancais-milano.com

Cap-Vert

Praia

Concours Francophonie 2013

Au Cap-Vert, l'Ambassade de France organise, en collaboration avec ses partenaires, un concours « BD : expressions imagées francophones ». Celui-ci s'adresse à deux catégories de public : de 11 à 17 ans, et de 18 ans et plus. Les candidats devront réaliser une planche de BD comprenant 10 à 12 vignettes autour d'une expression imagée d'un pays francophone au choix : expressions belges, suisses, françaises, africaines, québécoises.

Il s'agira de raconter une histoire en français autour de l'expression choisie.

La remise des prix aura lieu lors de la *Semaine*.

Du 16 au 24 mars

Renseignements : ambafrance-cv.org

Maroc

Agadir

Semaine de la langue française

Contes, nouvelles, histoires, bandes dessinées, toutes les formes d'expression sont les bienvenues pour le Concours autour des dix mots organisé par l'Institut français d'Agadir. À déposer avant le 9 mars. Les prix seront remis le 23 mars. Scholastique Mukasonga, prix Renaudot 2012 pour son roman *Notre-Dame du Nil*, sera venue la veille à la rencontre du public.

Du 16 au 23 mars.

Renseignements : ifagadir.org, responsable-mediatheque-agadir@institutfrancais-maroc.com

Et aussi...

La Caravane des dix mots

De l'Arménie aux régions de France et de Navarre

Les Caravanes des dix mots poursuivent leur travail de « salut public » en offrant une parole libre autour des dix mots aux citoyens des régions et du monde francophone. Une magnifique pêche aux mots qui témoigne depuis 2002 d'une francophonie en action, vivante et créative !

Diffusé auprès d'une centaine de structures, l'appel à candidature a suscité un fort intérêt cette année. Plus de 30 candidatures ont été reçues et labellisées, laissant vibrer les dix mots aux quatre coins du monde :

Renseignements : caravanedesdixmots.com
international@caravanedesdixmots.com

Appel à contributions

ZigZag prépare le 20 mars avec vous !

Le magazine *ZigZag*, fenêtre ouverte sur la Francophonie, prépare avec ses lecteurs une mise en ligne exceptionnelle pour fêter le 21 mars, jour de la Francophonie.

Partagez avec nous les impressions (plaisir, étonnement, émerveillement, déception, agacement, colère, inquiétude...) ressentie à la fin de la première journée, de votre premier séjour dans un pays francophone autre que le vôtre ! Si vous êtes originaire d'un pays « non francophone », n'hésitez pas, non plus, partagez avec nous ces mêmes impressions...

Contributions de 15 à 20 lignes, photo du lecteur prise lors de son séjour.

Renseignements : redaction@zigzag-francophonie.eu, zigzag-francophonie.eu

Les partenaires institutionnels



Promouvoir le français dans le monde est une priorité du **ministère des Affaires étrangères**. Le rayonnement de la langue française favorise en effet la diffusion des valeurs et des positions de la France dans le monde. Plus de 700 agents chargés de la coopération linguistique s'attachent à promouvoir le français en contact avec les autorités locales et les 180 associations de professeurs de français regroupant 80000 enseignants dans 140 pays. 745000 personnes apprennent le français au sein du plus grand réseau culturel mondial constitué de 596 établissements culturels. Un réseau de 470 écoles et lycées français implantés dans 130 pays qui relèvent de l'**Agence pour l'enseignement français à l'étranger** (AEFE) scolarise 280000 élèves dont près de 60% de nationaux.

À l'étranger, la *Semaine de la langue française et de la Francophonie* est un événement majeur pour la promotion de la langue française. Elle est régulièrement organisée par le réseau culturel français dans le cadre des festivités liées à la Journée internationale de la Francophonie, le 20 mars de chaque année. Concours, expositions, ateliers de création et conférences autour des dix mots sont autant d'occasions de susciter des rencontres entre francophones et francophiles sur les cinq continents et d'attirer également de nouveaux publics vers la découverte de notre langue.



Premier des piliers du socle commun de connaissances et de compétences, la maîtrise de la langue est au cœur des missions de l'École de la République. C'est pourquoi le **ministère chargé de l'éducation nationale** encourage de nombreuses actions éducatives en faveur de la langue, dont la *Semaine de la langue française et de la Francophonie*. Elle constitue une occasion privilégiée de valoriser des actions menées tout au long de l'année par la communauté éducative. À cet égard, l'inspection générale des lettres et la direction générale de l'enseignement scolaire pilotent pour la sixième année consécutive un concours de création littéraire et artistique, le « Concours des dix mots ». Ce concours est ouvert aux classes de collégiens et de lycéens de France et de l'étranger (AEFE et Mission laïque).



L'**Institut français** est l'opérateur du ministère des Affaires étrangères pour l'action culturelle extérieure de la France. À travers son département Langue française, l'**Institut français** s'est donné pour objectif de renforcer la visibilité et l'attractivité du français. Présent lors des grands rendez-vous autour de la langue française, il cible en priorité les nouvelles générations et les publics porteurs d'influence.

L'**Institut français** investit le champ du numérique en faveur de l'innovation et en fait un atout pour la diffusion de la langue française. Il aide à la production, à l'enrichissement et à la diffusion de contenus numériques francophones. Il favorise le développement de réseaux professionnels, afin de mieux structurer les communautés enseignantes et de répondre au défi de la relève générationnelle.

L'**Institut français** consolide enfin la place du français comme langue d'enseignement – classes francophones bilingues, formations supérieures *de et en* français, modernisation de l'offre dans les établissements du réseau culturel français – et met à disposition des enseignants des ressources numériques dans le domaine éducatif.

Chargé de la promotion de la *Semaine de la langue française et de la Francophonie* à l'étranger, l'Institut français réalise, en partenariat avec la DGLFLF, les outils de communication de l'opération et en assure la diffusion dans le monde entier. Afin de valoriser les initiatives du réseau culturel français, il cartographie les manifestations organisées par les services culturels, les Instituts français et les Alliances françaises. www.institutfrancais.com



Acteur de premier plan du numérique éducatif, le **Centre national de documentation pédagogique (CNDP)**, à la tête du réseau SCÉRÉN (Services, culture, éditions, ressources pour l'Éducation nationale), propose des ressources pédagogiques et documentaires innovantes à destination de la communauté éducative, en faveur de la réussite de tous les élèves.

Dans le cadre de l'opération annuelle de sensibilisation à la langue française, organisée par le ministère de la Culture et la Communication, le ministère des Affaires étrangères et le ministère de l'Éducation nationale, le SCÉRÉN [CNDP – CRDP] met à la disposition des enseignants divers outils pédagogiques disponibles dans le réseau des CRDP, CDDP et CLDP : des modules multimédias en ligne, déclinés sous forme de brochure bimédia, une exposition de douze panneaux ainsi que les outils élaborés par la Délégation générale à la langue française et aux langues de France : les livrets et les dépliants des dix mots. Tous ces outils sont également accessibles sur les sites www.dismoidixmots.culture.fr et www.cndp.fr/voyage-avec-les-mots. Le CNDP participe également à la préparation du « Concours des dix mots » dont il gère toute l'organisation logistique sur la plateforme www.cndp.fr/concours-des-dix-mots.

Depuis 1990, les francophones de tous les continents célèbrent chaque année le 20 mars, la **Journée internationale de la Francophonie**. Une journée dédiée à la langue française qui unit 220 millions de locuteurs recensés dans le monde et rassemble 890 millions de personnes vivant dans les 77 États et gouvernements de l'**Organisation internationale de la Francophonie** (OIF).

Le site portail www.20mars.francophonie.org, fédéré par l'**Organisation internationale de la Francophonie** et dédié à l'événement, rend compte de la vitalité de cette célébration et de la richesse des programmes organisés à travers le monde. Les réseaux de la francophonie, institutions, associations, écoles et particuliers, sont invités à y inscrire leurs activités. En 2012, près de 1200 manifestations, fêtes, concerts, conférences, jeux, concours, expositions ont été organisés dans 120 pays.



Le Centre national des arts plastiques.

L'identité visuelle de la *Semaine de la langue française et de la Francophonie* 2013 est le fruit d'une commande publique de l'État, mise en oeuvre par le **Centre national des arts plastiques**.

Le CNAP mène une politique active dans le domaine du design graphique à l'aide de plusieurs dispositifs : acquisition, commande publique, soutien à la création. Il porte une attention particulière au design graphique notamment pour ses propres documents de communication, mais aussi en publiant annuellement *Graphisme en France*.

Partenaire culturel engagé, le **Centre national des arts plastiques** encourage et soutient la création contemporaine.

Le **CNAP** intervient en tant que collectionneur public et acquiert, pour le compte de l'État, des oeuvres qui seront inscrites sur les inventaires du fonds national d'art contemporain dont il assure la gestion. Il accompagne les artistes ainsi que les professionnels par plusieurs dispositifs d'aides et d'allocations. Le **CNAP** contribue à la diffusion et à la promotion de l'art contemporain.



Le **Groupe La Poste** est fier d'être partenaire de la *Semaine de la langue française et de la Francophonie* 2013. Fort de ses 268 000 collaborateurs et de ses 17 000 points de contact répartis sur l'ensemble du territoire, le Groupe s'est engagé de différentes manières dans cette manifestation.

Vous retrouverez sur les écrans TV des 1 600 bureaux de Poste équipés, le spot qui présentera l'édition 2013 de la *Semaine de la langue française et de la Francophonie*.

Par ailleurs, Phil@poste, la direction chargée de l'activité philatélique, participe à cette semaine en annonçant les dix mots ainsi que la manifestation sur la couverture de 5 millions de carnets de timbres

Enfin, **La Poste** éditera une série de 11 cartes postales représentant les visuels avec les 10 mots et l'affiche 2013, qui seront diffusées gratuitement à l'occasion notamment de l'opération « La Semaine de la langue française en librairie ».

Les partenaires médias



Premier magazine d'actualité, L'Express accorde une place privilégiée à la langue française et à la francophonie. Preuve de cette vocation littéraire et linguistique, L'Express crée en 1975 le mensuel *Live*, avec Bernard Pivot, et en 1985 les *Championnats d'orthographe*, « Les Dicos d'or ». Aujourd'hui encore, cet engagement se poursuit à travers de nombreux numéros spéciaux, un déploiement sur internet particulièrement puissant (le portail culture), ou encore le Camion des mots, outil ludique et pédagogique qui va à la rencontre des élèves partout en France.

Le soutien apporté par **L'Express** à la *Semaine de la langue française et de la Francophonie* était donc naturel. Cette année, le rendez-vous des 10 mots met l'accent sur le rayonnement de la langue française, en proposant dix mots qui ont été repris tels quels dans d'autres langues. L'Express s'efforcera de relayer toute initiative ou réalisation mettant à l'honneur la vitalité de la langue, sa modernité, ainsi que sa diversité dans le cadre de la Francophonie, valeurs particulièrement chères au magazine.

Chiffres clés : Audience : 2 144 000 lecteurs (OJD 2011/2012)
Diffusion France payée : 434 992 exemplaires (OJD 2011/2012)
Site internet : 7,7 millions de visiteurs uniques (Netratings, tous les lieux, juin 2012).

francetélévisions

France Télévisions, fidèle à sa mission de service public, propose sur ses antennes, à chaque moment de la journée et pour tous, une offre culturelle qui fait la part belle aux livres, à la lecture et à la langue française ! C'est donc très naturellement que le groupe public s'engage à nouveau aux côtés de la *Semaine de la langue française et de la Francophonie*.

Sur **France 2**, Nagui lance et annonce l'opération « Dis-moi dix mots » dans *Tout le monde veut prendre sa place*, Tex évoquera dans *Les z'amours* le mot « Coup de foudre », *Seriez-vous un bon expert* prévoit un thème sur la langue française, *Motus* choisit le mot « Protéger » et dans *Mot de passe* les candidats joueront avec plusieurs mots.

Sur **France 3**, *Questions pour un champion* mettra à l'honneur la Francophonie avec des candidats venus du monde entier pour sa semaine spéciale langue française ! *SLAM*, *Des chiffres et des lettres*, *Harry* et *Questions pour un champion*, s'empareront de l'opération « Dis-moi dix mots » semés au loin en choisissant parmi ces 10 mots ceux avec lesquels leurs candidats s'amuseront toute la semaine.

De leur côté, les actions éducatives de **France Télévisions** proposeront un dossier complet présentant l'opération, invitant les enseignants et les élèves à poster leurs réalisations au concours (vidéos, photos, dessins...) sur Mon Espace francetv éducation. Rendez-vous sur www.education.francetv.fr/dis-moi-dix-mots/

TV5MONDE

La *Semaine de la langue française et de la Francophonie* est à l'honneur sur les antennes et le site Internet de **TV5MONDE**. Promouvoir et faire aimer la langue française est l'un des engagements majeurs de **TV5MONDE**, opérateur de la Francophonie. **TV5MONDE** organise un concours de poésie sur les 5 continents en liaison avec la manifestation du Printemps des poètes. Pendant toute la *Semaine*, la chaîne internationale francophone colorera ses antennes avec les pastilles sur la langue française réalisées par la Délégation générale à la langue française et aux langues de France et invitera dans ses magazines des acteurs de la francophonie pour parler de l'actualité de la langue française. Enfin, à l'adresse www.tv5.org/semainelf, **TV5MONDE** consacre une «fenêtre» spéciale à la *Semaine de la langue française et de la Francophonie* avec des jeux, la reprise en vidéo de toute la programmation de l'opération, de ses émissions spéciales «langue française» (Destination francophonie, Merci professeur!), une sélection de blogs «langue française» et des concours interactifs avec de nombreux lots à gagner.

La mise en valeur du patrimoine linguistique est une des missions essentielles de **Radio France**, premier groupe radiophonique français. Toutes les radios du groupe contribuent quotidiennement au rayonnement de la langue française, des cultures francophones et de la promotion des langues régionales. Tout au long de l'année retrouvez des rendez-vous spécifiques d'émissions dans lesquelles écrivains, linguistes, universitaires et artistes sont régulièrement invités. Le **Groupe Radio France** s'associe à la *Semaine de la langue française et de la Francophonie* du 16 au 24 mars 2013. **France Inter**, **France Info**, **France Bleu**, **France Culture**, **France Musique**, **le Mouv'** et **Fip** proposeront de nombreuses émissions, reportages et interviews consacrés à ce thème. Toutes les infos sur www.radiofrance.fr



La première radio internationale francophone et francophile propose, à ses 40,5 millions d'auditeurs et ses 6,8 millions d'internautes mensuels, d'apprendre et d'enseigner le français. Le site www.rfi.fr avec son onglet «langue française», présente des cours de français originaux sous forme de feuillets bilingues, des exercices d'écoute, des fiches pédagogiques et des outils interactifs pour l'enseignant.

Les internautes trouvent aussi le site un nouvel outil d'entraînement aux épreuves de compréhension orale du TCF autour d'extraits d'émissions.

L'application pour Iphone «Learn French with the news» fournit pour le niveau débutant des fictions policières en huit versions bilingues et pour le niveau intermédiaire une édition quotidienne du «Journal en français facile» accompagné de sa transcription et d'exercices d'écoute.

Sur les ondes, le web et les mobiles, smartphone et tablette, avec **RFI** le français s'apprend partout.

Les éditeurs partenaires

La délégation générale à la langue française et aux langues de France remercie chaleureusement **le Futuroscope** et l'ensemble des éditeurs qui ont accepté de doter les nombreux concours qui se déroulent pendant la *Semaine de la langue française et de la Francophonie*.

- Les éditions **Albin Michel**
- Les éditions **Balland**
- Les éditions **Belin** avec la collection «le français retrouvé» dirigée par Jean Bouffartigue
- Les éditions **l'Ecole des Loisirs** (Ecole des Lettres)
- Les éditions **First** avec la collection «Pour les Nuls»
- Les éditions **Gallimard**
- Les éditions **IMAV**
- Les éditions **Points** avec la collection «le goût des mots» dirigée par Philippe Delerm



Fondées en 1951, les Éditions **Le Robert** publient des dictionnaires de référence spécialisés dans la langue et la culture déclinés en versions papier et numérique. Les dictionnaires fondateurs de la maison comme **le Grand Robert**, **le Petit Robert** et aussi le **Dictionnaire historique de la langue française** d'Alain Rey, font le tour complet des mots en décrivant la langue française sous tous ses aspects. Symboles d'une conception exigeante et contemporaine de la culture, les dictionnaires Le Robert ont acquis une réputation d'excellence confirmée par le succès du Dictionnaire culturel en langue française sous la direction d'Alain Rey. Paru en 2005, cet ouvrage révèle ce qui se cache derrière chaque mot: un vaste réseau historique et culturel. Bien au-delà de la norme, du bon usage des mots, **les dictionnaires Le Robert**, scolaires, bilingues, thématiques ou culturels, témoignent de la richesse de notre langue, vivante, reflet de la culture, connaissance de soi et ouverture sur le monde. Les Éditions Le Robert sont heureuses de renouveler le partenariat avec la *Semaine de la langue française et de la Francophonie* en accompagnant la réflexion sur les contenus destinés au public d'une part et grâce aux dotations qui récompenseront les lauréats du Concours des dix mots d'autre part.



Conception visuelle © Marco Maione et Tristan Maillet - Mise en page: Jour Ouvrable

Contacts

MINISTÈRE DE LA CULTURE ET DE LA COMMUNICATION

Département information et communication

Service de presse: service-presse@culture.gouv.fr - 01 40 15 80 20

Délégation générale à la langue française et aux langues de France

Stéphanie Guyard: 01 40 15 36 81 - stephanie.guyard@culture.gouv.fr

PRESSE

Agence Hexagramm

Yves Mousset: 06 08 60 31 45

ou 01 45 00 30 01

myc@my-communications.fr